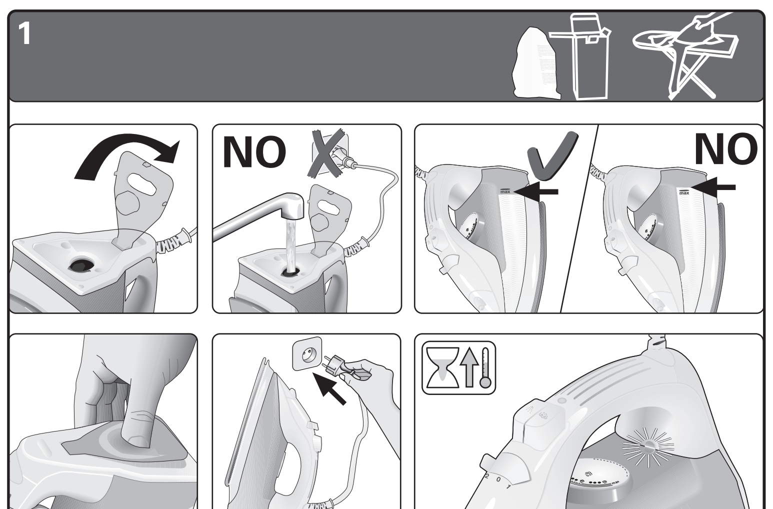
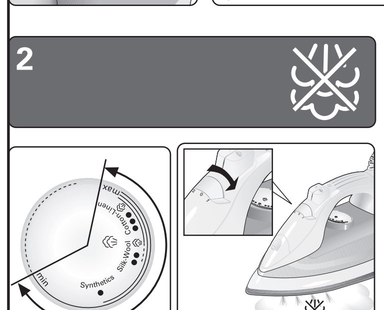
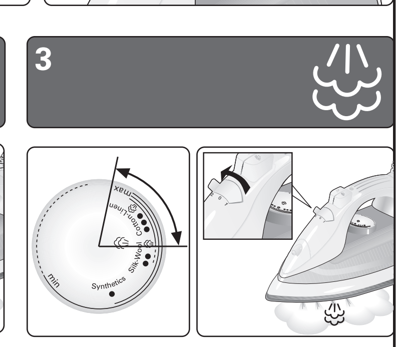
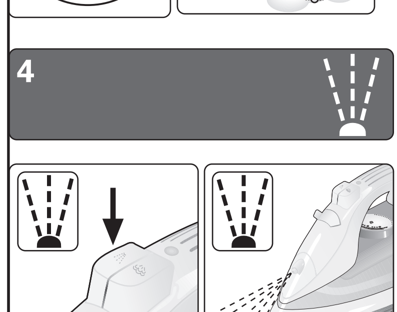
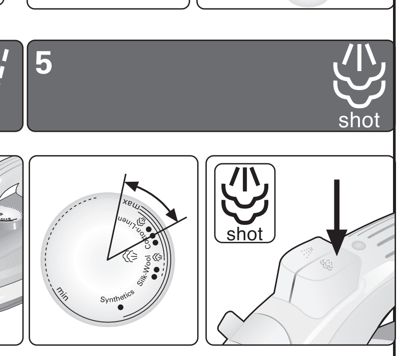
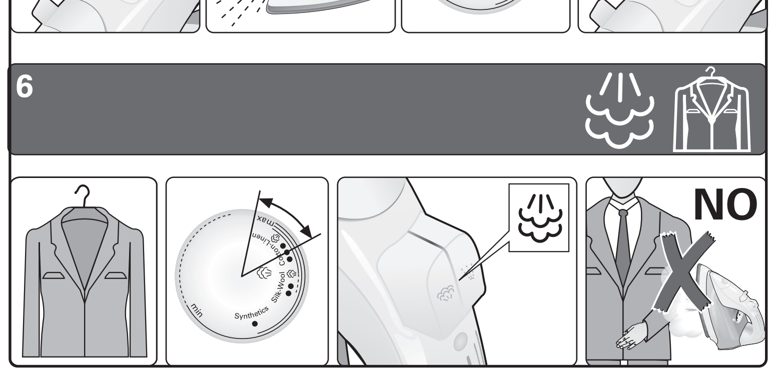


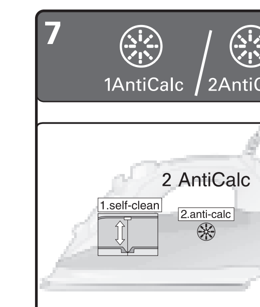


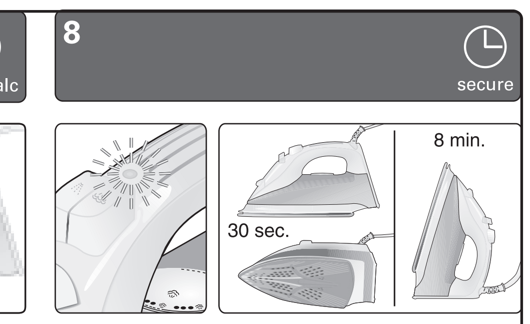


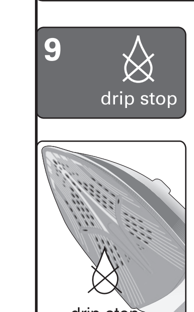


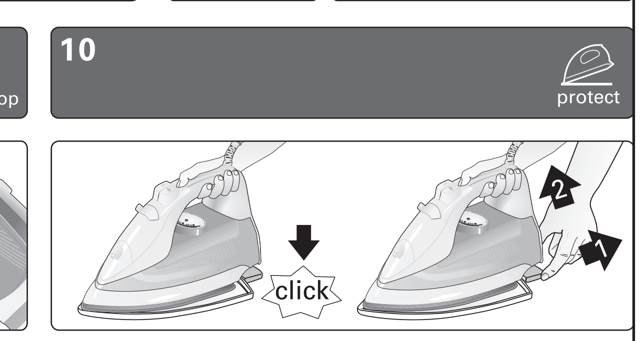


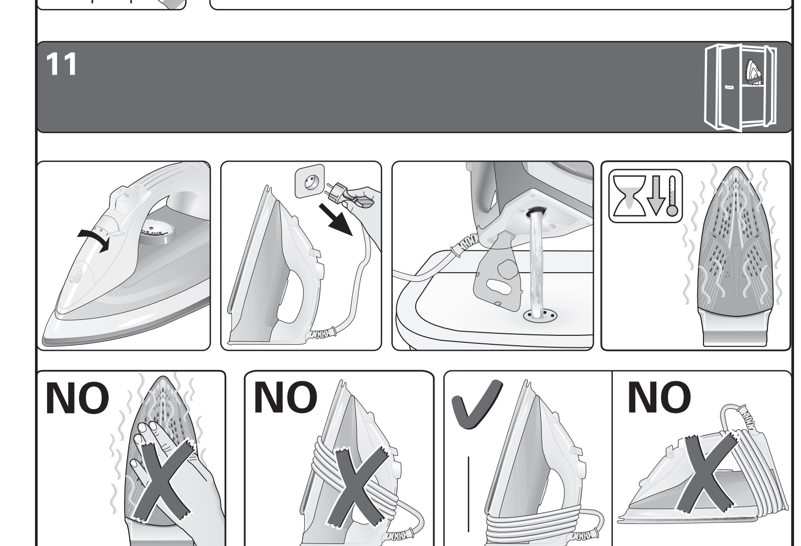


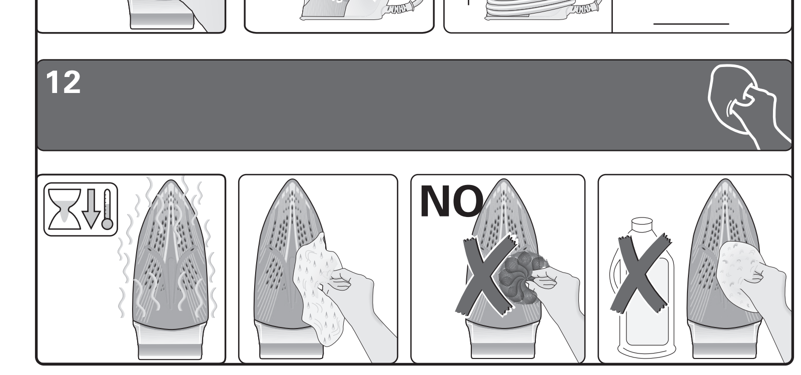



8
secure
8 min.
30 sec.









Гарантийный талон

Отметка о продаже

Изделие ____________________
Модель ____________________
Заводской номер FD ____________________
Дата покупки ____________________
Подпись продавца ____________________
Претензий по внешнему виду и
комплектности не имею. ____________________
Подпись покупателя: ____________________

Штамп магазина

Сведения о ремонте

(заполняется Службой Сервиса)

Счет/акт выполненных работ ____________________
Счет/акт выполненных работ ____________________
Счет/акт выполненных работ ____________________
Претензий по внешнему виду ____________________

АЯ46

Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные
о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовая техника».
Организацией, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовая техника», _ адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.19, стр.1; тел.: (495) 737-2793, факс: (495) 737-2798.
Импортер (кроме Калининградской области): ООО «БСХ Бытовая техника», адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.19, стр.1.

Прием заявок на ремонт в г. Москве: ☎ (495) 737-2961
Прием заявок на ремонт в г. Санкт-Петербурге: ☎ (812) 449-3161

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обратной стороне талона, а также в Интернет: http: // www.bsh-service.ru
Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Гарантия изготовителя
Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан настоящий Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком 1 год.

Внимание! Важная информация для потребителей
Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуа- тации прибора.
Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет дока- зано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил поль- зования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-97.
Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предус- мотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).
С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел настоящего Гарантийного талона.
Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.
Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми.
Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

Информация о сервисе
В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших пар- тнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги*. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте талона.
Срок службы прибора составляет 2 года с даты покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления прибора, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандар- том изготовителя дата изготовления маркируется FD ГГММ, где ГГ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления.
* Аксессуары и средства по уходу за бытовыми приборами Вы можете заказать и приобрести в пере- численных на обороте данного гарантийного талона сервисных центрах.

BOSCH
Разработано дло жизни

006 TDA76../09/09
da,no,sv,fi,pl,ru,uk,hu,ro,ar

TDA 76..
*sensi**xx** B7*

BOSCH

da	**Brugsanvisning**
no	**Bruksanvisning**
sv	**Bruksanvisning**
fi	**Käyttöohjeet**
pl	**Instrukcja obsługi**
ru	**Инструкции по эксплуатации**
uk	**Інструкція з використання**
hu	**Használati utasítások**
ro	**Instructioni de folosire**
ar	**إرشادات التشغيل**

M-2

da

Dette strygejern er udviklet i overensstemmelse med økologiske kriterier i forbindelse med miljørigtighed fra analyse af hele dets livscyklus, fra materialevalg med henblik på senere genbrug, hvor muligheder for forbedringer evalueres og fra en teknisk, økonomisk og miljømæssig synsvinkel.

Apparatet er udelukkende udviklet til brug i hjemmet og må ikke anvendes til industrielle formål.

Læs brugsanvisningen til apparatet omhyggeligt, og opbevar den for fremtidig opslag.

Generelle sikkerhedsadvarsler

⚠ ***Fare for elektrisk stød eller brand!***

Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).
Apparatet skal tilsluttes en elektricitetsforsyning, der er i overensstemmelse med oplysningerne på mærkepladen.
Tilslut aldrig apparatet strømforsyningen, hvis ledningen eller apparatet udviser synlige tegn på skader.
Apparatet skal tilsluttes et jordstik. Hvis det absolut er nødvendigt at bruge en forlængerledning, skal du kontrollere, at den passer til 10A eller mere og har et jordstik.
For at undgå at der under ugunstige strømforhold kan opstå fænomener som transiente spændingsfald eller styrkeudsving anbefales det, at strygejernet tilsluttes et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på 0,27 Ω.
Om nødvendigt kan brugeren spørge det offentlige forsyningsselskab om systemimpedansen ved grænsefladepunktet.
Hold apparatet uden for børns rækkevidde.
Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sansemæssige eller psykiske funktioner eller som mangler erfaring eller viden, med mindre de har modtaget vejledning om brug.
Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
Apparatet skal anvendes og placeres på en stabil overflade.
Når det er placeret i en holder eller støtteanordning, skal du sørge for, at dennes overflade er stabil.
Strygejernet bør ikke anvendes, hvis der er synlige tegn på skader eller hvis det lækker vand. I så fald skal strygejernet kontrolleres af en autoriseret tekniker fra vores tekniske servicecenter, før det kan bruges igen.
Tag stikket ud af stikkontakten, før du fylder apparatet med vand eller hælder overskydende vand ud efter brug.
Nedsænk aldrig strygejernet i vand eller andre væsker.
Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn, sol, frost osv.)
Det elektriske stik må ikke udtages af stikkontakten ved at trække i ledningen.
Afbryd apparatet fra strømforsyningen efter brug, eller hvis der er mistanke om fejl.
For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.
Afbryd strygejernet fra strømforsyningen, hvis du bliver nødt til at gå fra det i en periode.

Vigtige advarsler

Lad ikke strømledningen komme i kontakt med bundpladen, når den er varm.
Opbevar strygejernet i lodret position.
Brug ikke kalkfjernere (med mindre det angives af Bosch), da de kan beskadige apparatet.
Brug aldrig slibende produkter til rengøring af bundpladen eller andre dele af apparatet. For at holde bundpladen glat skal du undgå, at den kommer i kontakt med metalliske objekter. Brug aldrig skuremidler eller kemiske produkter til at rengøre bundpladen med.

Før strygejernet bruges første gang

Fjern eventuelle klistermærker eller beskyttelsesfolie fra strygesålen.
Før strygejernet tilsluttes, skal du fylde beholderen med vand fra vandhanen og indstille temperaturen til «max.»
Tilslut apparatet strømforsyningen. Når dampstrygejernet har nået den ønskede temperatur (styrelys slukkes), kan du starte dampning ved at indstille dampregulatoren til «maksimal damp' og trykke gentagne gange på knappen ♨.
Når du bruger dampfunktionen første gang, bør du ikke anvende den på tøjet, da der stadig kan findes snavs i damphovedet.
Når det tændes første gang, kan det nye strygejern udsende en smule røg foruden partikler gennem bundpladen, hvilket er normalt, og det vil ikke ske efterfølgende.

Sådan bruges strygejernet

Kontroller den anbefalede temperatur for tøjet på mærkningen. Hvis du ikke ved, hvilken slags tekstil et stykke tøj er lavet af, kan du fastlægge den korrekte strygetemperatur ved at stryge en del, der ikke er synlig, når du bruger eller bærer tøjstykket.
Begynd med at stryge tekstiler, der kræver den laveste strygetemperatur som f.eks.syntetiske stoffer.
Silke, uld eller syntetiske materialer. Stryg stoffets bagside for at undgå skinnende pletter. Undgå sprayfunktionen, så der ikke kommer stænkpletter.

Fyldning af vandbeholder

ℹ ***Indstil dampregulatoren til positionen ⊗ og afbryd strygejernet fra strømforsyningen!***

Brug kun rent vand fra vandhanen uden at blande noget i det. Tilføjelse af andre væsker som f.eks. parfume vil beskadige apparatet.
Brug ikke kondensvand fra tørretumblere, airconditionanlæg eller lignende. Apparatet er udviklet til at bruge normalt vand fra vandhanen.
Hvis du vil optimere dampfunktionen, kan du blande vandet fra vandhanen med destilleret vand i forholdet 1:1. Hvis vandet i dit område er meget hårdt, kan du blande det med destilleret vand i forholdet 1:2.
For at forhindre udsivning af vand fra apparatet i lodret stilling, **fyld ikke vand I over «max» mærket**

Kom godt i gang (1)

Fjern eventueller mærkater eller beskyttelsesdæksler fra bundpladen.

Strygning uden damp (2)

Strygning med damp (3)

Kun når temperaturdrejeskiven er placeret i områder med dampsymbolet.

Spray (4)

Brug ikke sprayfunktionen på silke.

Dampstråler (5)

Indstil mindst temperaturdrejeskiven til positionen «•••»
Interval mellem dampstråler bør være 5 sekunder.

Lodret damp (6)

Stryg ikke tøj, mens du har det på!
Ret aldrig dampen mod personer eller dyr!
Interval mellem dampstråler bør være 5 sekunder.
Vent 10 sekunder efter hver cyklus med 4 dampninger.

Flerdelt afkalkningssystem (7)

Afhængigt af model er denne serie udstyret med afkalkningssystemet «AntiCalc» (=komponent 1 + 2).

1. self-clean
Hver gang du bruger dampregulatoren, renser systemet «self-clean» mekanismen for kedelstensaflejringer.

2. anti-calc
Patronen «anti-calc» er udviklet til at nedsætte opbygningen af kedelsten, der dannes under strygning, hvilket hjælper med at forlænge strygejernets levetid. Imidlertid kan antikedelstenspatronen ikke fjerne al den kedelsten, der opbygges naturligt med tiden
For ekstra afkalkning, varm strygejernet op og på tryk dampskuds knappen flere gange hurtigt efter hinanden. Vent derefter til vandet er væk fra sålen

Automatisk sikkerhedsafbrydelse. «Secure» (8)

(Afhængigt af model)
Den automatiske afbryderfunktion «Secure» slukker strygejernet, når det ikke bruges, hvilket forøger sikkerheden og sparer energi.
Direkte efter tilslutning af strygejernet skal du i løbet af et par minutter lade det opnå den valgte temperatur.
Hvis strygejernet herefter ikke bevæges i 8 minutter, mens det står i lodret position eller i 30 sekunder, mens det står på bundpladen, så vil sikkerhedskredsløbet automatisk afbryde apparatet, og styrelyset vil begynde at blinke.
For at genstilslutte strygejernet skal du blot bevæge det lidt.

Anti-drypsystem (9)

(Afhængigt af model)
Hvis temperaturen er indstillet for lavt, afbrydes dampen automatisk for at undgå drypning.

Beskyttelsesklæde til bundplade (10)

(Afhængigt af model)
Beskyttelsesklædet til bundpladen anvendes til at undgå skin på mørke stoffer.
Det anbefales først at stryge et lille stykke på bagsiden af tøjet for at kontrollere, at den ønskede strygning opnås. For at tilpasse bundpladens beskyttelsesklæde til strygningen skal du anbringe spidsen af strygejernet i spidsen af beskyttelsesklædet og trykke på den bageste del af beskyttelsesklædet, indtil der høres et "klik". For at løsne beskyttelsesklædet skal du trække i den bageste flig og fjerne strygejernet. Beskyttelsesklædet til bundpladen kan erhverves hos vores afdeling for eftersalg eller i specialforretninger.

Tilbehør (eftersalg)	Bestillingsnummer i specialforretninger
464851	TDZ1510

Opbevaring (11)

Anbring dampregulatoren i positionen ⊗.

Rengøring (12)

Tips til bortskaffelse af et kasseret apparat

Før du bortskaffer et kasseret apparat, skal du først gøre det ubrugeligt og sørge for at bortskaffe det i overensstemmelse med de gældende regler i landet. Din forhandler eller kommunen kan give dig detaljerede oplysninger herom.

Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EG - der omhandler kasserede, elektriske og elektroniske apparater (kasseret, elektrisk og elektronisk udstyr - WEEE).
Denne retningslinje fastsætter rammen for returnering og genbrug af kasserede apparater, der gælder i hele EU.

Tips til at hjælpe dig med at spare energi

Damp forbruger meget energi. Følg nedenstående råd for at minimere energiforbruget:
- Start med at stryge de stoffer, der kræver den laveste temperatur.

Kontroller den anbefalede strygetemperatur på mærkaten på tøjet.
- Indstil dampen i henhold til den valgte strygetemperatur, hvor du skal følge instruktionerne i vejledningen.
- Brug kun damp, hvis det er nødvendigt. Brug i stedet sprøjtefunktionen, når det er muligt.
- Forsøg at stryge tekstilerne, mens de stadig er fugtige, hvor du skal formindske dampindstillingen. Damp genereres fra tekstilerne frem for fra strygejernet. Hvis du bruger tørring af tekstilerne før strygning, skal du indstille tørretumbleren til programmet <strygefri'.
- Hvis tekstilerne er fugtige nok, skal du slå dampfunktionen helt fra.
- Lad strygejernet stå oprejst under pauser. Vandret placering med damp aktiveret genererer spildt damp.

GARANTIBETINGELSER

Garantibetingelserne for dette apparat er i overensstemmelse med de angivne af vores repræsentant i det land, hvor det er solgt. Detaljerne i disse betingelser kan indhentes hos den forhandler, som apparatet blev købt af. KØBSBEVISET skal fremvises, når der fremsættes krav i forbindelse med garantien.
Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer.

Løsninger på små problemer

Problem	Sandsynlig årsag	Løsning
Strygejernet opvarmes ikke.	1. Temperaturdrejeskive i meget lav position. 2. Ingen strømforsyning.	1. Drej til en højere position. 2. Kontroller med et andet apparat, eller slut strygejernet til en anden stikkontakt.
Styrelyset tændes ikke.	1. Strygejernet køler ned. 2. Strygejernet opvarmes ikke.	1. Vent, indtil opvarmningscyklussen er afsluttet. 2. Se foregående afsnit.
Tøjet har en tendens til klæbe.	1. Temperaturen er for høj.	1. Drej temperaturskiven til en lavere temperatur.
Der kommer vand ud sammen med dampen.	1. Temperaturregulator i meget lav position. 2. Dampregulator i meget høj position med lav temperatur.	1. Drej temperaturregulatoren til en højere position, og vent på, at strygejernet er afkølet.
Der kommer ikke damp ud.	1. Dampregulator i lukket position ⊗. 2. Intet vand i beholderen. 3. Temperaturen er for lav. Antidryp-systemet er ikke aktiveret	1. Drej dampregulatoren til en åben position. 2. Fyld beholderen. 3. Forøg temperaturen, hvis stoffet tillader det.
Spray virker ikke.	1. Intet vand i beholderen. 2. Blokeret mekanisme.	1. Fyld beholderen. 2. Kontakt teknisk service.
Bundpladen drypper.	1. Dampregulatoren er ikke lukket korrekt.	1. Sørg for at anbringe dampregulatoren i positionen ⊗. Glem ikke at tømme vandbeholderen efter brug.
Der kommer røg ud, når strygejernet tilsluttes første gang.	1. Smør nogle af de indvendige dele.	1. Dette er normalt og ophører i løbet af få minutter.

Du kan hente vejledningen under Bosch' lokale hjemmesider.

no

Dette strykejernet har blitt utformet i henhold til økologiske kriterier relaterte til bærekraftig utvikling; ved å analysere hele livssyklusen fra valg av materialer til senere gjenbruk eller resirkulering; og evaluere forbedringsmulighetene fra et teknisk, økonomisk og miljømessig standpunkt.

Dette apparatet har kun blitt utformet for husholdningsbruk og må ikke brukes til industriformål.

Les nøye gjennom bruksanvisningen til apparatet og oppbevar den på et sikkert sted for fremtidig referanse.

Generelle sikkerhetsadvarsler

⚠ ***Fare for elektrisk støt eller brann!***

Dette apparatet må tilkoples og brukes i henhold til informasjonen som står på merkeplaten.
Sett aldri i støpselet hvis kabelen eller selve apparatet er synlig skadet.
Dette apparatet må kobles til en jordet stikkontakt. Hvis det er absolutt nødvendig å bruke en skjøteledning, sørg for at den er egnet til 10A eller mer og at den har et støpsel med jordforbindelse.
For å unngå at, under uheldige forhold, fenomener som transiente spenningsfall eller fluktuasjoner forekommer, anbefaler vi at strykejernet er koplet til et strømnett med en impedans på maksimum 0,27 Ω.
Om nødvendig, kan brukeren spørre strømleverandøren om hvor stor impedansen er ved koplingspunktet.
Hold apparatet utenfor barns rekkevidde.
Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske-, sensoriske eller mentale evner, medmindre de er under oppsyn eller har fått opplæring.
Barn må overvåkes for å garantere at de ikke leker med apparatet.
Apparatet må brukes og plasseres på en stabil overflate.
Hvis apparatet settes i oppreist posisjon eller i en støtte, sørg for at overflaten støtten står på er stabil.
Strykejernet må ikke brukes hvis det har falt i gulvet, har synlige skader eller lekker vann. Ved slike tilfeller må det kontrolleres av et autorisert Teknisk Servicesenter før det kan brukes på nytt.
Ta ut støpselet før apparatet fylles med vann eller før resterende vann helles ut etter bruk.
Senk aldri strykejernet ned i vann eller annen væske.
Ikke etterlat apparatet slik at det er utsatt for værforhold (regn, sol, frost, osv.)
Støpselet må ikke trekkes ut av stikkontakten ved å dra i ledningen.
Trekk ut støpselet etter hvert bruk eller hvis det er mistanke om at apparatet har en feil.
For å unngå farlige situasjoner, må nødvendig arbeid eller reparasjoner, f.eks. skifte ut en defekt hovedledning, kun utføres av kvalifisert personale fra et autorisert Teknisk Servicesenter.
Trekk ut støpselet når strykejernet er uten tilsyn.

Viktige advarsler

Ikke la ledningen komme i kontakt med strykesålen mens den er varm.
Strykejernet må oppbevares i en vertikal stilling.
Ikke bruk kalkfjerner (medmindre det har blitt tilrådet av Bosch) da det kan skade apparatet.
Bruk aldri slipemidler til å rengjøre strykesålen eller andre deler av apparatet. For å holde strykesålen glatt bør du sørge for at den ikke kommer i kontakt med metallgjenstander. Bruk aldri skuresvamper eller kjemiske produkter for å rengjøre strykesålen.

Før strykejernet brukes for første gang

Fjern alle etiketter og beskyttelseslokket på strykejernssålen.
Fyll springvann på tanken og sett temperaturen til «max» mens apparatet er frakoblet.
Sett i støpselet. Når dampstrykejernet har nådd ønsket temperatur (kontrollampen slår seg av), start dampingen ved å sette dampregulatoren til «max» ♨ og trykke på knappen gjentatte ganger.
Ikke bruk dampfunksjonen direkte på tøyet første gangen den benyttes, da det kan være smuss i dampdispenseren.
Når du slår på det nye strykejernet ditt for første gang, kan det komme ut lukt og litt røyk i tillegg til partikler gjennom strykesålen. Dette er normalt og varer ikke lenge.

Slik bruker du strykejernet

Sjekk tilrådet stryketemperatur på plaggets merkelapp. Hvis du ikke vet hvilket eller hvilke stoff et plagg er laget av, kan riktig stryketemperatur fastsettes ved å stryke en del av plagget som ikke kommer til å være synlig når du bruker eller har det på deg .
Start med å stryke de plaggene som krever lavest stryketemperatur, slik som de som er laget av syntetiske fibre.
Silke, ull eller syntetiske materialer. stryk på baksiden av stoffet for å unngå skinnende flekker.

Fylle på vanntanken

ℹ ***Sett damregulatoren til ⊗ og trekk ut støpselet!***

Bruk kun rent vann fra springen og ikke bland det med noe. Å bruke andre væsker, slik som parfyme, vil ødelegge apparatet.
Ikke bruk kondensvann fra tørketrommel, luftkondisjoneringsanlegg eller lignende. Dette apparatet er laget for å bruke normalt springvann.
Bland springvann med destillert vann i forholdet 1:1 for å forlenge optimal dampfunksjon. Hvis springvannet i ditt distrikt er veldig hardt, bland springvannet med destillert vann i forholdet 1:2.
For å unngå at vann renner ut av apparatet i vertikal posisjon, **fyll aldri over merket som indikerer «max» vannnivå!**

Klargjøring (1)

Fjern evnt. klistremerker eller beskyttelsesdekke fra strykejernet.

Stryking uten damp (2)

Stryking med damp (3)

Kun når temperaturvelgeren er satt i områdene med dampsymbolet.

Spray (4)

Ikke bruk spray-funksjonen på silke.

"Ekstra damp" (5)

Sett temperaturvelgeren minst til posisjon "•••"
Intervallen mellom "ekstra damp" skal være 5 sekunder.

Vertikal damp (6)

Ikke stryk klær som noen har på seg!
Ikke rett dampen mot personer eller dyr!
Intervallen mellom "ekstra damp" skal være 5 sekunder.
Vent 10 sekunder etter hver 4. "ekstra damp"-syklus.

Multippelt avkalkingssystem (7)

Avhengig av modell er disse apparatene utstyrt med avkalkingssystemene «AntiCalc» (=komponent 1 + 2).

1. self-clean
Hver gang du bruker dampregulatoren, vil «self-clean»-systemet rengjøre mekanismen for kalkavleiringer.

2. anti-calc
«Anti-calc»-patronen har blitt laget med henblikk på å redusere mengden av kalk som samler seg opp i løpet av dampstrykingen, og på den måten forlenge strykejernets nyttbare levetid. Antikalkpatronen kan imidlertid ikke fjerne all kalken som dannes naturlig over tid.
For å oppnå en bedre avkalkning, sett strykejernet på max og varm opp. Skyv så dampregulatoren hurtig frem og tilbake gjentatte ganger. Vent til det gjenværende vannet har fordampet fra strykesålen

«Secure» auto shut-off-funksjon (8)

(Avhengig av modell)
«Secure» auto shut-off-funksjonen slår av strykejernet hvis det ikke beveges over en viss tid. Dette øker sikkerheten og sparer energi.
For å gi apparatet tid til å oppnå innstilt temperatur, er denne funksjonen inaktiv de første 2 minuttene etter at apparatet er tilkoblet strøm.
Hvis strykejernet ikke beveges i løpet av 8 minutter i oppreist posisjon, eller det står flatt på strykesålen eller på siden i 30 sekunder, vil sikkerhetskretsen slå av apparatet automatisk og kontrollampen begynner å blinke.
En lett bevegelse av strykejernet vil få strømmen tilbake.

Antidryppsystem (9)

(Avhengig av modell)
Hvis det er blitt valgt for lav temperatur, vil dampen automatisk slås av for å unngå drypping.

Tekstilbeskyttende strykesåle (10)

(Avhengig av modell)
Den tekstilbeskyttende strykesålen brukes for å unngå skinnende flekker på mørkt tøy.
Det anbefales å først stryke en liten del på vrangen for å kontrollere at man oppnår ønsket effekt.
Plasser spissen på strykejernet inni spissen på den tekstilbeskyttende sålen for å koble den til, og trykk på den bakre delen av den tekstilbeskyttende sålen til du hører et «klikk». For å løsne beskyttelsessålen drar du i merket plassert bak på sålen og tar ut strykejernet.
Den tekstilbeskyttende strykesålen fås kjøpt gjennom vår kundeservice eller i spesialbutikker.

Kode for tilbehør (Kundeservice)	Navn på tilbehør (Spesialbutikker)
464851	TDZ1510

Oppbevaring (11)

Sett dampregulatoren til posisjon ⊗.

Rengjøring (12)

Råd om hvordan et brukt apparat avhendes

Før du kaster et brukt apparat, må du først sette det merkbart ut av funksjon og sørge for å avhende det i henhold til gjeldende nasjonale lover. Din forhandler, rådhuset eller kommunestyret kan gi deg nærmere informasjon.

Dette apparatet er merket i overensstemmelse med EU-direktiv 2002/96/EG–vedrørende brukte elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment–WEEE).
Retningslinjene setter et rammeverk for returnering og resirkulering av brukte apparater i hele EU.

Tips for å hjelpe deg å spare energi

Produksjon av damp forbruker mest energi. Som en hjelp til å minimere forbruket bør du følge rådene nedenfor:
- Begynn med å stryke de tekstilene som krever den laveste stryketemperaturen.

Sjekk anbefalt stryketemperatur på vaskelappen på plagget.
- Reguler dampen i forhold til stryketemperaturen ved å følge instruksjonene i denne håndboken.
- Bruk damp bare hvis det er nødvendig. Bruk sprayfunksjonen i stedet hvis det er mulig.
- Prøv å stryke plaggene mens de fremdeles er fuktige, og reduser dampinnstillingen. Da vil dampen komme fra plaggene i større grad enn fra strykejernet. Hvis du tørker plaggene dine i tørketrommel før du stryker dem, still tørketrommelen inn på «stryketørt»-programmet.
- Hvis tekstilene er fuktige nok, kan du slå av dampregulatoren helt.
- Sett strykejernet i vertikal stilling når du tar en pause. Hvis det står horisontalt med dampregulatoren på, vil det forbruke damp.

GARANTIVILKÅR

Garantivilkårene til dette apparatet er i overensstemmelse med det som er oppgitt av vår representant i det land det selges i. Nærmere opplysninger om disse vilkårene kan fås ved å kontakte forhandleren som solgte apparatet. KJØPSKVITTERINGEN må fremvises for at disse garantivilkårene skal gjelde.
Vi forbeholder oss retten til å gjøre tekniske endringer.

Feilsøkingsguide

Problem	Mulig årsak	Løsning
Strykejernet varmer ikke.	1. Temperaturvelgeren stilt veldig lavt. 2. Ingen hovedstrømforsyning	1. Sett temperaturvelgeren høyere. 2. Sjekk med et annet apparat eller sett støpselet inn i en annen stikkontakt.
Kontrollampen slår seg ikke på.	1. Strykejernet avkjøles. 2. Strykejernet varmer ikke.	1. Vent til oppvarmingssyklusen er ferdig. 2. Se forrige paragraf.
Klærne kleber seg fast.	1. Temperaturen er for høy.	1. Sett temperaturvelgeren til en lavere tempe-ratur og vent til strykejernet er avkjølt.
Det kommer vann ut med dampen.	1. Temperaturvelgeren er stilt veldig lavt. 2. Dampregulatoren er stilt veldig høyt med lav temperatur.	1. Still temperaturvelgeren til høyere temperatur hvis tøyets merkelapp tillater det og vent til kontrollampen slukkes. 2. Sett dampregulatoren til en lavere posisjon.
Det kommer ikke damp.	1. Dampregulatoren er satt til lukket ⊗. 2. Ikke vann i tanken. 3. For lav temperatur. Antidryppsystemet er ikke aktivert.	1. Sett dampregulatoren til åpen damp. 2. Fyll tanken. 3. Still temperaturvelgeren til høyere temperatur hvis tøyets merkelapp tillater det.
Sprayen virker ikke.	1. Ikke vann i tanken. 2. Tildekket mekanisme.	1. Fyll tanken. 2. Kontakt Teknisk service.
Det drypper vann ut av strykesålen før støpselet settes i stikkontakten.	1. Dampregulatoren er ikke ordentlig lukket.	1. Sørg for at dampregulatoren er satt til ⊗. Ikke glem å tømme vanntanken når du er ferdig med å stryke.
Det kommer røyk og lukt når strykejernet brukes for første gang.	1. Innsmurte deler fra produksjonen blir varme.	1. Dette er normalt og forsvinner etter få minutter.

Du kan laste ned denne bruksanvisningen fra Bosch sine lokale nettsider.

sv

Strykjärnet har utformats i enlighet med ekologiska krav med avseende på hållbar utveckling. Hela dess livscykel har utvärderats, från val av råmaterial till återanvändning eller återvinning. Möjligheterna till förbättring har utvärderats tekniskt, ekonomiskt och miljömässigt.
Apparaten har utformats för hemanvändning och den får inte användas industriellt.
Läs bruksanvisningen för apparaten noggrant och spara den inför framtida behov.

Allmänna varningsmeddelanden angående säkerhet

⚠ ***Fara för elektrisk stöt eller brand!***

Apparaten skall anslutas till elnätet och användas i enlighet med uppgifterna på märkskylten.
Anslut aldrig apparaten till elnätet om sladden eller själva apparaten uppvisar skador.
Apparaten skall anslutas till jordat uttag. Om det är absolut nödvändigt att använda förlängningskabel, kontrollera att den är anpassad för 10A eller mer och att kontakten är jordad.
För att undvika att fenomen som transient spänning sjunker eller att belysningen fluktuerar vid dåliga strömförsörjningsförhållanden, rekommenderar vi att du ansluter strykjärnet till ett strömförsörjningssystem med en maximal impedans på 0,27 Ω.
Vid behov, kan användaren fråga det allmänna strömförsörjningsbolaget om systemimpedansen vid gränssnittsstället.
Låt inte barn använda apparaten.
Apparaten skall inte användas av personer (även omfattande barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskaper, utan tillsyn eller instruktioner.
Barn ska tillses så att de inte leker med apparaten.
Apparaten skall placeras och användas på stabilt underlag.
Om apparaten ställs på ett stöd eller på bakdelen måste underlaget vara stabilt.
Strykjärnet skall inte användas om det har tappats, om synliga skador finns eller om det läcker vatten. I dessa fall måste det kontrolleras av servicetekniker innan det används igen.
Drag ut kontakten innan du fyller på vatten eller när du ska hälla ut överblivet vatten efter användning.
Sänk aldrig ned strykjärnet i vatten eller annan vätska.
Utsätt inte apparaten för väder och vind.
Dra inte ur kontakten genom att dra i sladden.
Drag ur kontakten när apparaten inte används eller om du misstänker fel.
För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserad servicetekniker.
Drag ur kontakten när du lämnar strykjärnet utan uppsyn.

Viktiga varningsmeddelanden

Låt inte elkabeln komma i kontakt med sulan när den är varm.
Förvara strykjärnet stående.
Använd inte avkalkningsmedel som inte är godkända av Bosch, då de kan skada apparaten.
Använd aldrig slipande medel för att rengöra sulan eller andra delar av apparaten.
Undvik kontakt med metallföremål för att hålla sulan jämn. Använd aldrig stålull eller kemiska produkter för att rengöra sulan.

Innan strykjärnet tas i bruk

Ta bort etiketter och skyddshölje från sulan.
Fyll strykjärnets vattenbehållare med kranvatten innan sladden ansluts och ställ temperaturreglaget på «max'.
Anslut apparatens elkabel. Ställ ångreglaget på "max ånga" och tryck flera gånger på knappen när ångstrykjärnet har uppnått önskad temperatur (kontrollampan släcks) ♨.
Använd inte ångfunktionen på tvätt första gången, eftersom det kan komma smuts med den första ångan.
När strykjärnet ansluts första gången kan det lukta och ryka något, och partiklar kan komma ut genom sulan. Detta är normalt och det kommer inte att upprepas.

Användning av strykjärnet

Kontrollera rekommenderad stryktemperatur på märkningen i plagget. Om du inte vet vad för slags tyg du skall stryka, prova först på en del av plagget som inte är synlig vid användning.
Börja med att stryka de plagg som kräver lägst stryktemperatur, t.ex. de som är gjorda av syntetfiber.
Silke, siden, ull och syntetmaterial. Stryk på tygets baksida för att undvika att det blir blankt. Undvik sprayfunktionen så att inte fläckar uppstår.

Fyll vattenbehållaren

ℹ ***Ställ ångreglaget i läge ⊗ och dra ur strykjärnets sladd!***

Använd rent kranvatten utan tillsatser. Tillsatser av andra vätskor t.ex. parfym är skadliga för apparaten.
Använd inte kondenserat vatten från torktumlare, luftkonditioneringsaggregat eller liknande. Apparaten är avsedd för användning med normalt kranvatten.
För att bibehålla ångfunktionen i gott skick rekommenderas att blanda lika delar kranvatten och destillerat vatten. Om ditt kranvatten har ovanligt hög hårdhetsgrad, blanda en del kranvatten med två delar destillerat vatten.
För att förhindra att vatten läcker ut från produkten när den står vertikalt, **fyll aldrig vatten över markeringen för «max»!**

Förberedelser (1)

Avlägsna eventuella etiketter eller skyddsskikt från sulan.

Strykning utan ånga (2)

Strykning med ånga (3)

Endast när temperaturreglaget är ställt i området med symbolen för ånga.

Spray (4)

Använd inte sprayfunktionen på silke eller siden.

Ångpuff (5)

Ställ temperaturreglaget minst i läge ***
Tiden mellan ångpuffar skall vara minst 5 sekunder.

Vertikal ånga (6)

Stryk inte kläder på en person!
Rikta aldrig ångan mot personer eller djur!
Tiden mellan ångpuffar skall vara minst 5 sekunder.
Vänta 10 sekunder efter en omgång med 4 puffar.

Avkalkning i flera steg (7)

Beroende på modell är ditt strykjärn utrustad med avkalkning i flera steg: «AntiCalc» (= steg 1 + 2).

1. self-clean
När du använder ångreglaget rengörs mekanismen från kalkavlagringar tack vare funktinen «self-clean».

2. anti-calc
Patronen «anti-calc» är utformad för att minska kalkavlagringar under ångstrykning, vilket bidrar till att förlänga strykjärnets livstid. Patronen kan dock inte avlägsna all kalk som bildas.
För att förbättra avkalkningen, värm upp strykjärnet på nytt till högsta temperatur och tryck flera gånger på ångreglaget och vänta till dess att vattnet förångas från sulan.

Automatisk säkerhetsavstängning «Secure» (8)

(Beroende på modell)
Funktionen «Secure» för automatisk avstängning kopplar ur strykjärnet när det står orört, vilket förbättrar säkerhet och energiförbrukning.
Efter igångsättning av produkten kommer denna funktion att vara inaktiv de två första minuterna för att ge produkten tid att nå rätt temperatur.
Efter denna tid, och om strykjärnet inte flyttas efter 8 minuter i stående läge eller efter 30 sekunder när det vilar på sulan eller på sidan, kommer säkerhetskretsen att slå av apparaten automatiskt och kontrollampan kommer att börja blinka.

Anti-drip (9)

(Beroende på modell)
Om temperaturen är för låg stängs ångan av automatiskt för att förhindra dropp.

Sula för skydd av tyg (10)

(Beroende på modell)
Sulan för skydd av tyg används för att undvika blankt tyg i mörka material. Stryk först en liten yta på baksidan för att kontrollera.
För att fästa sula på strykjärnet, placera strykjärnets spets i den lösa sulans spets och tryck på den lösa sulans bakdel till dess att ett klick hörs. För att lässa skyddssulan, drag i dess bakre flik och lossa strykjärnet.
Skyddssulan kan köpas hos kundservice eller i fackhandeln.

Reservdelsnummer (kundservice)	Namn på reservdel (fackhandel)
464851	TDZ1510

Förvaring (11)

Ställ ångreglaget i läge ⊗

Rengöring (12)

Råd om avfallshantering

Innan en använd apparat slängs skall den göras oanvändbar och därefter skall den hanteras enligt lokala föreskrifter. Din butik eller kommunen tillhandahåller exakt information.

Denna apparat är märkt i enlighet med EU-direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE).
Föreskrifterna utgör ett ramverk för insamling och återvinning av använda apparater och de tillämpas inom EU.

Tips för att spara energi

Det går åt mest energi när man använder ångfunktionen. Följ råden nedan för att minimera energiförbrukningen:
- Börja med att stryka de tyger som kräver lägst stryktemperatur.

Kontrollera rekommenderad stryktemperatur på lappen med skötselråd på respektive plagg.
- Anpassa inställningen för ånga efter vald stryktemperatur enligt anvisningarna i denna handbok.
- Använd endast ångfunktionen vid behov. Använd om möjligt sprejfunktionen i stället.
- Prova att stryka plaggen när de är fuktiga och dra ner inställningen för ånga. Då bildas ånga från tyget, snarare än från strykjärnet. Om du torktumlar plaggen före strykning, använd programmet för "stryktorrt".
- Om plaggen är tillräckligt fuktiga kan du stänga av ångfunktionen helt.
- Låt strykjärnet så upprätt vid paus. Om det ligger ner när ångfunktionen är aktiv bildas överskottsånga.

GARANTIVILLKOR

Denna apparat omfattas av garanti enligt villkor från vår representant i det land den säljs. Fullständiga villkor kan erhållas från återförsäljaren där apparaten köptes. KVITTO måste uppvisas när garantin åberopas.
Vi reserverar oss rätten att göra tekniska förändringar.

Problemlösning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Strykjärnet blir inte varmt.	1. Temperaturreglaget i alltför lågt läge. 2. Ingen ström.	1. Ställ i högre läge. 2. Prova med annan apparat eller i annat vägguttag.
Kontrollampan tänds inte.	1. Strykjärnet svalnar. 2. Strykjärnet blir inte varmt.	1. Vänta tills dess att uppvärmningscykeln är klar. 2. Se föregående stycke.
Tyget fastnar.	1. Alltför hög temperatur.	1. Ställ temperaturreglaget i lägre läge och vänta tills dess att strykjärnet svalnar.
Vatten kommer ut med ångan.	1. Temperaturreglaget i alltför lågt läge. 2. Ångreglaget i alltför högt läge och låg temperatur.	1. Ställ temperaturreglaget i högre läge och vänta tills dess att kontrollampan släcks. 2. Ställ ångreglaget i lägre läge.
Ingen ånga.	1. Ångreglaget i stängt läge ⊗. 2. Inget vatten i vattenbehållaren. 3. Alltför låg temperatur. Droppskyddet är inte aktivt.	1. Ställ ångreglaget i öppet läge. 2. Fyll vattenbehållaren. 3. Höj temperaturen, om tyget tål detta.
Sprayen fungerar inte.	1. Inget vatten i vattenbehållaren. 2. Igensatt mekanism.	1. Fyll vattenbehållaren. 2. Kontakta servicetekniker.
Vatten droppar från sulan när strykjärnet inte är anslutet.	1. Ångreglaget är inte ordentligt stängt.	1. Ställ ångreglaget i läge ⊗. Glöm inte att tömma vattenbehållaren när du har strukit.
Det ryker när strykjärnet ansluts första gången.	1. Smörjning av vissa inre delar.	1. Ingen fara. Detta upphör efter några minuter.

Du kan ladda ner denna handbok från Boschs lokala hemsidor.

fi

Tämä silitysrauta on suunniteltu kestävän kehityksen ekologisten kriteerien mukaisesti. Koko sen käyttöikä on otettu suunnittelussa huomioon, materiaalien valinnasta sen uudelleen käyttöön tai kierrätykseen. Tämän lisäksi suunnittelussa on arvioitu tuotteen parannusmahdollisuudet ottaen huomioon tekninen, taloudellinen ja ympäristön näkökanta.

Tämä laite on suunniteltu ainoastaan kotikäyttöön eikä sitä saa käyttää teollisiin käyttötarkoituksiin.

Lue laitteen käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne tulevia käyttökertoja varten.

Yleiset turvallisuuteen liittyvät varoitukset

⚠ ***Sähköisku- tai palovaara!***

Tämä laite tulee kytkeä ja sitä saa käyttää ainoastaan sähköverkossa, joka vastaa sen tyyppikilven tietoja.
Älä koskaan liitä laitetta verkkovirtalähteeseen, jos kaapelissa tai itse laitteessa havaitaan vaurioita.
Laite tulee kytkeä maadoitettuun pistokkeeseen. Jos jatkojohdon käyttö on välttämätöntä, varmista, että se sopii 10 A tai suurempaan virtaan ja, että siinä on maayhteydellä varustettu pistoke.
Jotta ilmiöt, kuten sysäysjännitteen laskut tai sytytyksen vaihtelut, vältettäisiin virransyötön epäsuotuisien olosuhteiden aikana, silitysrauta on suositeltavaa liittää virransyöttöjärjestelmään, jonka maksimi-impedanssi on 0,27 Ω.
Käyttäjä voi tarvittaessa pyytää julkiselta energiayhtiöltä liitoskohdan impedanssin.
Pidä laite lasten ulottumattomissa.
Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ilman valvontaa sekä ohjausta sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) toimesta, joilla on rajoitetut fyysiset tai henkiset kyvyt, aistivikoja tai puutteellinen kokemus ja tieto.
Lapsia on valvottava, jotta he eivät leikkisi laitteella.
Laitetta tulee käyttää ja säilyttää tasaisella alustalla.
Kun laite asetetaan korokkeelle tai tukeen, varmista, että tuki on asetettu tukevalle alustalle.
Silitysrautaa ei tule käyttää, jos se on pudotettu, jos siinä havaitaan vaurioita tai jos siitä vuotaa vettä. Jos kyseisiä ongelmia ilmenee, laite tulee tarkistuttaa valtuutetussa teknisessä huoltopalvelussa ennen kuin sitä voidaan käyttää uudelleen.
Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen täyttämistä vedellä tai ennen veden poistoa laitteesta käytön jälkeen.
Älä koskaan upota silitysrautaa veteen tai muuhun nesteeseen.
Älä jätä laitetta alttiiksi sään vaihteluille (vesisade, auringonpaiste, pakkanen jne.)
Pistoketta ei saa poistaa pistorasiasta kaapelista vetäen.
Irrota laite verkkovirtalähteestä jokaisen käyttökerran jälkeen, tai aina kun sen epäillään olevan vioittunut.
Jotta vaaratilanteet vältettäisiin, kaikki laitteen vaatimat toimenpiteet, esim. viallisen virtajohdon vaihto, on annettava valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.
Irrota silitysrauta verkkovirtalähteestä, kun jätät laitteen ilman valvontaa.

Tärkeitä varoituksia

Älä anna virtajohdon päästä kosketuksiin raudan silityspohjaan silloin, kun se on kuuma.
Säilytä silitysrautaa pystyasennossa.
Älä käytä kalkinpoistoaineita (ellei niitä suosittele Bosch), sillä ne voivat vaurioittaa laitetta.
Älä koskaan käytä kuluttavia tuotteita silityspohjan tai jonkin muun laitteen osan puhdistamiseen.
Jotta silityspohja pysyisi sileänä, vältä sen kosketusta metallisiin esineisiin. Älä koskaan puhdista silityspohjaa rievuilla tai kemiallisilla tuotteilla.

Ennen silitysraudan käyttöönottoa

Irrota merkit tai suojat silityspohjasta.
Täytä vesisäiliö hanavedellä raudan ollessa irti verkkovirtalähteestä ja aseta lämpötilasäädin asentoon «max.»
Kytke laite verkkovirtalähteeseen. Kun höyrysilitysrauta on saavuttanut halutun lämpötilan (merkkivalo sammuu), aloita höyrytys asettamalla höyrysäädin maksimiin höyrytysasentoon ja painamalla toistuvasti painiketta ♨.
Kun höyrytystoimintoa käytetään ensimmäistä kertaa, älä käytä sitä vaatteisiin, sillä höyrynlevittimessä voi edelleen olla likaa.
Kun laite on kytketty päälle ensimmäistä kertaa, uuden silitysraudan pohjasta voi tulla hajuja, hiukan savua tai hiukkasia. tämä on normaalia eikä sitä tapahdu myöhemmin.

Silitysraudan käyttö

Tarkista vaatteen merkkilapusta vaatteen suositeltava silityslämpötila. Jos et tiedä mistä materiaalista vaate on tehty, määritä oikea silityslämpötila silittämällä vaatteen osiota, joka ei ole näkyvissä vaatetta käytettäessä.
Aloita silitys vaatteista, jotka vaativat alhaisimman silityslämpötilan, kuten synteettisistä kuiduista valmistetut vaatteet.
Silkki, villa ja synteettiset materiaalit. silitä vaate väärältä puolen välttääksesi kiiltävät pinnat. Vältä sumuttimen käyttöä, ettei vaatteisiin tule läikkiä.

Vesisäiliön täyttö

ℹ ***Aseta höyrysäädin asentoon ja irrota ⊗ pistoke pistorasiasta!***

Käytä ainoastaan puhdasta hanavettä, älä sekoita siihen mitään. Muiden nesteiden, kuten hajusteiden, lisäys vaurioittaa laitetta.
Älä käytä kuivauskoneiden, ilmastointilaitteiden tai vastaavien laitteiden lauhdevettä. Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi normaalin hanaveden kanssa.
Voit pidentää optimaalista höyrytystoimintoa sekoittamalla hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:1. Jos alueesi hanavesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:2.
Veden läiskymisen estämiseksi, **älä koskaan täytä vesisäiliötä «max» rajan yläpuolelle!**

Valmistelu (1)

Poista silityspohjasta kaikki merkit tai suojat.

Silitys ilman höyryä (2)

Silitys höyrytystoimintoa käyttäen (3)

Mahdollista vain silloin, kun lämpötilasäädin on asetettu kohtiin, joissa on höyryn merkki.

Sumutin (4)

Älä käytä sumutinta silkkiin.

Höyryruiske (5)

Aseta lämpötilasäädin vähintään asentoon "•••".
Höyryruiskeiden väli on 5 sekuntia.

Pystysuora höyry (6)

Älä silitä vaatteita, silloin kun ne ovat henkilön päällä!
Älä koskaan suuntaa höyryä henkilöihin tai eläimiin päin!
Ruiskeiden väli on 5 sekuntia.
Odota 10 sekuntia jokaisen 4:nen ruiskeen jälkeen.

Moninkertainen kalkinpoistojärjestelmä (7)

Mallista riippuen laitteessa on «AntiCalc» (=osa 1 + 2) kalkinpoistojärjestelmä.

1. self-clean
Jokaisella höyrynsäätimen käyttökerralla «self-clean» -järjestelmä puhdistaa mekanismin kalkkijäämät.

2. anti-calc
«anti-calc» -patruuna on suunniteltu vähentämään höyrysilityksen aikana kertyvää kalkkia, mikä pidentää silitysraudan käyttöikää. Kalkinpoistopatruuna ei kuitenkaan voi poistaa kokonaan luonnollisesti ajan kanssa kertynyttä kalkkia.
Kuumenna silitysrauta uudelleen maksimilämpötilaan ja paina höyrytyspainiketta useaan kertaan pienin aikavälein, jotta kalkki poistuisi laitteesta paremmin. Odota tämän jälkeen, että vesijäämät haihtuvat silitysraudan pohjasta.

Automaattinen sammutustoiminto «secure» (8)

(Mallista riippuen)
Automaattinen «Secure» -sammutustoiminto kytkee silitysraudan pois päältä silloin, kun se jätetään ilman valvontaa. Toiminto lisää näin laitteen turvallisuutta ja vähentää sen energian kulutusta.
Kun silitysrauta kytketään päälle, toiminto ei aktivoidu 2 minuuttiin, jonka aikana silitysrauta saavuttaa valitun lämpötilan.
Jos silitysrautaa ei tämän jälkeen liikuteta 8 minuuttiin sen ollessa pystyasennossa tai 30 sekuntiin sen nojatessa silityspintaan tai sivupintaan, turvapiiri sammuttaa laitteen automaattisesti ja merkkivalo alkaa vilkkumaan.
Silitysraudan voi kytkeä uudelleen päälle liikuttamalla sitä hiukan.

Vesisuoja (9)

(Mallista riippuen)
Jos lämpötila on liian alhainen, höyrytystoiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jotta veden ulostulo laitteesta vältettäisiin.

Tekstiilejä suojaava silityspohja (10)

(Mallista riippuen)
Tekstiilejä suojaavalla pohjalla voidaan välttää tummien vaatekappaleiden kimaltelu.
Ensimmäiseksi on suositeltavaa silittää pieni osio vaatekappaleen väärältä puolelta, jotta varmistetaan haluttu silitystulos.
Tekstiilejä suojaava silityspohja voidaan asentaa laitteeseen asettamalla silitysraudan pää suojaavan pohjan päähän ja painamalla suojaavan pohjan takaosa silitysrautaan, kunnes se napsahtaa paikoilleen. Suojaava pohja voidaan poistaa vetämällä se irti silitysraudasta reunasta kiinni pitäen.
Tekstiilejä suojaava pohja voidaan tilata asiakaspalvelusta tai hankkia erikoisliikkeistä.

Lisävarusteen tuotekoodi (asiakaspalvelu)	Lisävarusteen nimi (erikoisliikkeet)
464851	TDZ1510

Säilytys (11)

Aseta höyrysäädin asentoon ⊗.

Puhdistus (12)

Neuvoja käytetyn laitteen hävitykseen

Ennen käytetyn laitteen hävitystä se tulee ensin tehdä käyttökunnottomaksi ja sen jälkeen hävittää voimassa olevien määräysten mukaisesti. Jälleenmyyjäsi tai paikallinen viranomainen voi antaa lisätietoa paikallisista määräyksistä.

Tämä laite täyttää sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY vaatimukset ja omaa vastaavan merkin WEEE.
Yleisohjeet määrittävät käytettyjen laitteiden rakenteet palautusta ja kierrätystä varten koko EU-alueella.

Ohjeita energian säästämiseen

Suurin osa energiasta kuluu höyryn tuotantoon. Minimoi käytetty energiamäärä noudattamalla alla olevia ohjeita:
- Aloita silitys kankaista, jotka vaativat pienimmän silityslämpötilan.

Tarkista suositeltava silityslämpötila vaatekappaleen merkistä.
- Säädä höyrymäärä valitun silityslämpötilan mukaan noudattaen tämän käyttöoppaan ohjeita.
- Käytä höyryä vain silloin, kun se on tarpeen. Jos mahdollista, käytä sen sijaan suihketoimintoa.
- Pyri silittämään vaatekappaleet niiden ollessa vielä kosteita niin, että silitykseen voidaan käyttää pienempää höyryasetusta. Tällöin vaatekappaleet tuottavat höyryn silitysraudan sijaan. Jos kuivaat vaatekappaleet kuivurissa ennen niiden silitystä, aseta kuivuri ohjelmaan 'silityskuivaus'.
- Jos vaatekappaleet ovat riittävän kosteita, kytke höyryn säädin kokonaan pois päältä.
- Aseta silitysrauta pystyasentoon silloin, kun sitä ei käytetä. Jos silitysrauta asetetaan vaakasuoraan ja höyryn säädin on päällä, rauta tuottaa höyryä turhaan.

TAKUUEHDOT

Tähän laitteeseen sovelletaan takuuehtoja, jotka määrittää edustajamme maassa, josta laite hankittiin. Lisätietoja takuuehdoista saa jälleenmyyjältä, jolta laite hankittiin. Takuuehdot edellyttävät OSTOTOSITTEEN esitystä.
Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin.

Ratkaisuja pieniin ongelmiin

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Silitysrauta ei kuumene.	1. Lämpötilasäädin on hyvin alhaisella tasolla. 2. Ei sähkövirtaa.	1. Säädä lämpötila korkeammalle. 2. Tarkista sähkövirtalähteen toimivuus toista laitetta käyttäen tai kytkemällä laite toiseen pistorasiaan.
Merkkivalo ei syty.	1. Silitysraudan jäähtyminen on käynnissä. 2. -Silitysrauta ei kuumene.	1. Odota kunnes kuumentumisvaihe on loppunut. 2. Katso edellinen kappale.
Vaatteet tarttuvat rautaan.	1. Lämpötila on liian korkea.	1. Käännä lämpötilasäädin alhaisemmalle tasolle ja odota, että silitysrauta jäähtyy.
Höyryn mukana laitteesta tulee vettä.	1. Lämpötilasäädin on hyvin alhaisella tasolla. 2. Höyrysäädin on korkeassa asennossa ja lämpötila on alhainen.	1. Säädä lämpötila korkeammaksi, jos vaatekappale sen sallii. Odota kunnes merkkivalo sammuu. 2. Käännä höyrysäädin alhaisemmalle tasolle.
Laitteesta ei tule höyryä.	1. Höyrysäädin on suljetussa asennossa ⊗. 2. Vesisäiliö on tyhjä. 3. Lämpötila on liian alhainen. Vesisuoja ei ole aktivoitu.	1. Käännä höyrysäädin auki. 2. Täytä vesisäiliö. 3. Säädä lämpötila korkeammaksi, jos vaatekappale sen sallii.
Sumutin ei toimi.	1. Vesisäiliö on tyhjä. 2. Mekanismi on tukkiutunut.	1. Täytä vesisäiliö. 2. Ota yhteyttä huoltopalveluun.
Silityspohjasta tulee vettä ennen kuin silitysrauta kytketään sähköverkkoon.	1. Höyrysäädin ei ole hyvin suljettu.	1. Varmista, että höyrysäädin on asennossa ⊗. Älä unohda vesisäiliön tyhjennystä silityksen jälkeen.
Silitysraudasta tulee savua ja hajuja silloin, kun se kytketään päälle ensimmäistä kertaa.	1. Joidenkin sisäosien rasvaus.	1. Tämä on normaalia ja se menee ohi muutamassa minuutissa.

Voit ladata tämän käyttöoppaan paikalliselta Bosch-verkkosivulta.

pl

Żelazko to zostało zaprojektowane zgodnie z normami ekologicznymi dotyczącymi zrównoważonego rozwoju; analizując cały okres eksploatacji, począwszy od wyboru materiałów aż do etapu ponownego wykorzystania lub recyklingu; oceniając możliwości udoskonalenia, z punktu widzenia technologii, ekonomii oraz środowiska.
Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego i nie może być stosowane w przemyśle.
Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi urządzenia i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w razie potrzeby.

Ostrzeżenia ogólne

⚠ ***Niebezpieczeństwo porażenia prądem lub pożaru!***

Urządzenie należy podłączać i używać wyłącznie w sieci elektrycznej o parametrach zgodnych z podanymi na tabliczce znamionowej.
Nigdy nie należy podłączać urządzenia do prądu jeśli przewód lub samo urządzenie noszą widoczne ślady uszkodzenia.
To urządzenie musi być podłączone do gniazdka z uziemieniem. Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, należy upewnić się, że jest on przystosowany do natężenia 10A (bipolarny) oraz że jest wyposażony we wtyczkę z uziemieniem.
Aby tego uniknąć, w niesprzyjających warunkach zasilania elektrycznego, mogą wystąpić takie zjawiska jak przejściowe spadki napięcia lub wahania napięcia, zatem zaleca się, aby żelazko podłączone było do sieci elektrycznej o maksymalnej impedancji wynoszącej 0,27 Ω.
W razie potrzeby, użytkownik może zapytać dostawcę energii o impedancję systemu w punkcie zasilania
Urządzenie należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi możliwościami ruchowymi, zmysłowymi oraz umysłowymi, lub pozbawione wiedzy i doświadczenia, chyba, że są nadzorowane lub zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane.
Dzieci powinny być pod opieką, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
Urządzenie należy używać i stawiać na stabilnym podłożu.
Kiedy żelazko stoi w pozycji pionowej lub znajduje się na podstawie, należy upewnić się, że podłoże jest stabilne.
Nie należy używać żelazka jeśli zostało upuszczone, nosi widoczne ślady uszkodzenia lub jeśli wycieka z niego woda. W takim przypadku, urządzenie musi zostać sprawdzone przez autoryzowane Centrum serwisowe zanim będzie mogło zostać ponownie użyte.
Należy wyjąć wtyczkę żelazka z gniazdka przed napełnianiem zbiornika wodą oraz przed wylaniem wody pozostałej w zbiorniku po użyciu.
Nigdy nie wolno zanurzać żelazka w wodzie lub innym płynie.
Nie należy wystawiać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszcz, słońce, mróz itp.)
Nie należy odłączać wtyczki elektrycznej z kontaktu ciągnąc za przewód.
Należy odłączać urządzenie od prądu po każdym użyciu lub w przypadku podejrzenia wystąpienia awarii.
Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wszelkie wymagane prace i naprawy urządzenia np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, muszą być wykonane przez wykwalifikowanego pracownika Autoryzowanego centrum serwisowego.
Jeśli żelazko ma zostać pozostawione bez nadzoru, należy odłączyć je od prądu.

Ważne ostrzeżenia

Pilnować, aby przewód zasilający nie miał styczności z gorącą stopą żelazka.
Przechowywać żelazko w pozycji stojącej.
Nie należy używać płynów do usuwania kamienia (z wyjątkiem tych zalecanych przez firmę Bosch), ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
Nigdy nie należy używać substancji ściernych do czyszczenia stopy żelazka ani innych części urządzenia.
Aby nie uszkodzić delikatnej stopy żelazka, należy unikać jej kontaktów z przedmiotami metalowymi. Nigdy nie należy czyścić stopy żelazka ostrymi ścierkami ani środkami chemicznymi.

Przed pierwszym użyciem żelazka

Usuń wszelkie etykiety lub osłony ze stopy.
Gdy żelazko jest odłączone od prądu, należy napełnić zbiornik wodą z kranu i ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji «max»
Podłączyć żelazko do prądu. Kiedy żelazko osiągnie żądaną temperaturę (lampka kontrolna zgaśnie), można rozpocząć korzystanie z funkcji pary poprzez ustawienie regulatora pary w pozycji «max» oraz poprzez wielokrotne naciskanie przycisku ♨.
Podczas korzystania z funkcji pary po raz pierwszy, nie należy stosować jej do prasowania pościeli, ponieważ w dozowniku pary mogą znajdować się jeszcze zanieczyszczenia .
Podczas pierwszego użycia, żelazko może wydzielać zapach oraz niewielkie ilości dymu, a na stopie żelazka mogą pojawiać się małe cząstki; jest to normalne zjawisko, które w krótkim czasie ustąpi.

Jak korzystać z żelazka

Sprawdzić zalecaną temperaturę prasowania na etykiecie prasowanego przedmiotu. Jeśli nie wiadomo, z jakiego materiału bądź materiałów wykonany jest dany produkt, należy określić temperaturę prasowania poprzez wyprasowanie części, która nie będzie widoczna w trakcie noszenia lub używania danego produktu.
Prasowanie należy rozpocząć od artykułów wymagających najniższej temperatury prasowania, takich, jak włókna syntetyczne.
Jedwab, materiały wełniane lub syntetyczne: prasować po odwrotnej stronie, aby uniknąć powstawania plam. Nie należy używać funkcji spryskiwania, gdyż może powodować powstawanie plam.

Napełnianie zbiornika na wodę

ℹ ***Ustawić regulator pary w pozycji i odłączyć żelazko ⊗ od prądu!***

Należy używać jedynie czystej wody z kranu bez żadnych dodatków. Dodawanie innych płynów, takich jak perfumy, może uszkodzić urządzenie.
Nie należy używać skroplonej wody z suszarek bębnowych, klimatyzatorów i podobnych urządzeń. To urządzenie zostało zaprojektowany do użycia ze zwykłą wodą z kranu.
Aby przedłużyć prawidłowe działanie funkcji pary, należy mieszać wodę z kranu z woda destylowaną w proporcji 1:1. Jeśli woda z kranu jest bardzo twarda, należy zmieszać ją z wodą destylowaną w proporcji 1:2.
W celu zabezpieczenia przed wyciekiem wody z urządzenia będącego w pozycji pionowej, **nigdy nie należy napełniać go powyżej oznaczenia poziomu wody «max»!**.

Przygotowywanie do prasowania (1)

Usunąć ze stopy żelazka wszelkie naklejki i materiały zabezpieczające.

Prasowanie bez pary (2)

Prasowanie z parą (3)

Tylko, gdy pokrętło regulacji temperatury znajduje się w obszarach oznaczonych symbolem pary.

Spryskiwanie (4)

Nie należy używać funkcji spryskiwania podczas prasowania jedwabiu.

Wyrzut pary (5)

Ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji "•••" lub wyższej.
Odstęp pomiędzy kolejnymi uderzeniami pary powinien wynosić 5 sekund.

Pionowy wyrzut pary (6)

Nie wolno stosować tej funkcji na noszonej odzieży!
Nigdy nie wolno kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta!
Odstęp pomiędzy kolejnymi wyrzutami pary powinien wynosić 5 sekund.
Po czterech cyklach wyrzutu pary, należy odczekać 10 sekund.

Złożony system usuwania kamienia (7)

Zależnie od modelu, niniejsza seria jest wyposażona w system usuwania kamienia «AntiCalc» (=komponent 1 + 2.

1. self-clean
Przy każdym użyciu regulatora pary, system samooczyszczania czyści mechanizm z odkładającego się kamienia.

2. anti-calc
Wkład «anti-calc» ma na celu zredukowanie ilosci gromadzonego kamienia wytwarzanego podczas prasowania parą, pomagając przedłużyć czas eksploatacji żelazka. Jednak wkład zapobiegający nagromadzeniu kamienia nie jest w stanie usunąć całości naturalnie wytwarzanego z czasem kamienia.
Aby uzyskać lepsze efekty usuwania kamienia, ponownie rozgrzać żelazko do temperatury maksymalnej i kilkakrotnie nacisnąć przycisk wyrzutu pary z niewielkimi przerwami. Następnie odczekać do momentu, gdy cała woda wyparuje ze stopy żelazka.

Funkcja automatycznego wyłączania «Secure» (8)

(w zależności od modelu)
Funkcja automatycznego wyłączania «Secure» odłącza żelazko, jeśli zostanie ono pozostawione bez nadzoru, tym samym zwiększając bezpieczeństwo oraz oszczędność energii.
Po podłączeniu żelazka, funkcja «Secure« pozostanie nieaktywna przez pierwsze minuty pracy urządzenia, umożliwiając nagrzanie żelazka do wybranej temperatury.
Po tym czasie, jeśli żelazko stojące w pozycji pionowej nie zostanie poruszone przez osiem minut lub przez 30 sekund kiedy leży na stopie lub na boku, obwód bezpieczeństwa automatycznie wyłączy urządzenie, a lampka kontrolna zacznie migać.
Aby ponownie włączyć żelazko, wystarczy delikatnie nim poruszyć.

System zapobiegający kapaniu (9)

(w zależności od modelu)
Jeśli żelazko ustawiono na zbyt niską temperaturę, para zostanie automatycznie wyłączona, aby zapobiec kapaniu.

Ochronna stopa żelazka (10)

(w zależności od modelu)
Ochronna stopa żelazka pozwala uniknąć postawania lśniących plam na ciemnych tkaninach.
Zaleca się rozpocząć prasowanie od niewielkiej powierzchni po lewej stronie materiału w celu stwierdzenia, czy efekt prasowania jest zadowalający.
Aby założyć ochronną stopę żelazka, należy włożyć czubek żelazka w otwór w ochronnej stopie żelazka, a następnie docisnąć stopę do momentu, gdy rozlegnie się dźwięk «klik«. Aby zdjąć ochronną stopę żelazka, należy pociągnąć za tylną część żelazka i oddzielić je od ochronnej stopy.
Ochronną stopę żelazka można nabyć w punktach obsługi posprzedażnej lub sklepach z akcesoriami specjalistycznymi.

Kod produktu (punkty obsługi posprzedażnej)	Nazwa produktu (sklepy z akcesoriami specjalistycznymi)
464851	TDZ1510

Przechowywanie (11)

Ustawić regulator pary w pozycji ⊗.

Czyszczenie (12)

Ekologiczna utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. «O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym» (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.
Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.
Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Wskazówki, które pomogą oszczędzić energię

Generowanie pary powoduje największe zużycie energii podczas eksploatacji żelazka. W celu zmniejszenia zużywanej energii należy postępować zgodnie z poniższymi radami:
- Zaleca się zaczynać od prasowania tkanin, które wymagają najniższej temperatury prasowania.

Sprawdzić na metce przy ubraniu zalecaną temperaturę prasowania.
- Dostosować ilość pary do wybranej temperatury prasowania, stosując się do zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Używać pary podczas prasowania tylko wtedy, gdy jest to konieczne. W miarę możliwości, należy korzystać z funkcji rozpylacza zamiast pary.
- Należy starać się prasować jeszcze wilgotne tkaniny i stopniowo obniżać ustawienie pary w żelazku. Para będzie wydzielać się z wilgotnej tkaniny, a nie z żelazka. Dla osób, które przed prasowaniem używają suszarki elektrycznej, zaleca się zaprogramować suszarkę na funkcję <iron dry>.
- Jeżeli tkanina jest wystarczająco wilgotna, należy wyłączyć regulator pary w żelazku.
- W przerwach odstawiać żelazko w pozycji pionowej. Pozostawienie żelazka w pozycji poziomej z włączonym regulatorem pary spowoduje niepotrzebne generowanie pary.

WARUNKI GWARANCJI

Warunki gwarancji niniejszego urządzenia są zgodne z tymi, które deklarują nasi przedstawiciele w krajach, w których urządzenie jest sprzedawane. Szczegóły warunków można otrzymać w punkcie sprzedaży, w którym dokonano zakupu. W przypadku jakichkolwiek roszczeń związanych z warunkami gwarancji musi zostać przedstawiona FAKTURA ZAKUPU.
Zastrzegamy sobie prawo do zmian danych technicznych.

Najczęstsze usterki

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko nie grzeje.	1. Pokrętło regulacji temperatury znajduje się w bardzo niskim położeniu. 2. Brak prądu.	1. Przestawić pokrętło w wyższe położenie. 2. Sprawdzić z innym urządzeniem lub podłączyć wtyczkę do innego gniazdka.
Lampka kontrolna nie włącza się.	1. Żelazko stygnie. 2 -Żelazko się nie nagrzewa.	1. Poczekać aż cykl nagrzewania zakończy się. 2. Patrz poprzedni paragraf.
Odzież przykleja się.	1. Zbyt wysoka temperatura prasowania.	1. Ustawić pokrętło regulacji temperatury na niższą temperaturę i odczekać, aby żelazko ostygło.
Wraz z parą z żelazka wydobywa się woda.	1. Pokrętło regulacji temperatury w bardzo niskim położeniu. 2. Regulator pary na wysokiej pozycji przy niskiej temperaturze.	1. Przestawić pokrętło w wyższe położenie, jeśli nie spowoduje to uszkodzenia prasowanego materiału i odczekać, aż lampka kontrolna zgaśnie. 2. Ustawić regulator pary na niższe ustawienie.
Para nie wydobywa się z żelazka.	1. Zamknięty regulator pary ⊗. 2. Brak wody w zbiorniku. 3. Zbyt niska temperatura. System zapobiegający kapaniu wyłączony.	1. Ustawić regulator pary na pozycji otwartej pary. 2. Napełnić zbiornik. 3. Przestawić pokrętło w wyższe położenie, jeśli nie spowoduje to uszkodzenia prasowanego materiału.
Funkcja spryskiwacza nie działa.	1. Brak wody w zbiorniku. 2. Niedrożny mechanizm.	1. Napełnić zbiornik. 2. Skontaktować się z Serwisem technicznym.
Woda wydobywa się ze stopy przed podłączeniem żelazka.	1. Regulator pary nie jest prawidłowo zamknięty.	1. Sprawdzić, czy regulator pary znajduje się w pozycji ⊗. Należy pamiętać o opróżnieniu zbiornika po zakończeniu prasowania.
Po pierwszym podłączeniu do prądu z żelazka wydobywa się dym i zapach.	1. Smar na niektórych elementach wewnętrznych urządzenia.	1. Jest to normalne zjawisko, które ustanie po krótkim czasie.

Ten podręcznik można pobrać z lokalnej strony internetowej firmy Bosch.

ru

Этот утюг разработан согласно экологическим критериям, отвечающим устойчивому развитию. Для этого был проведен анализ всего жизненного цикла прибора. от отбора сырья до реутилизации и переработки, и рассмотрены возможности его улучшения с технической, экономической и экологической точки зрения.
Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования, его использование в промышленных условиях исключается.
Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации данного прибора и сохраните их для возможных будущих консультаций.

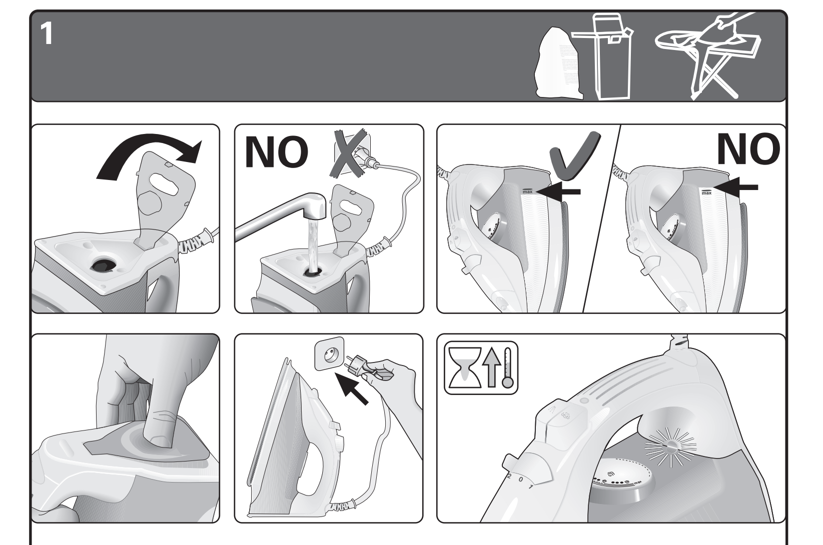
Общие меры предосторожности

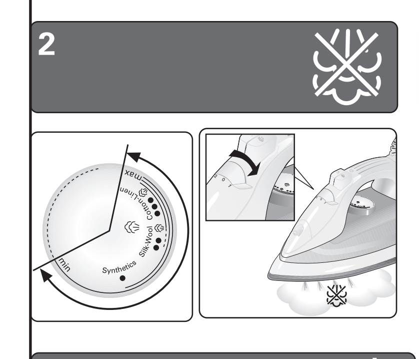
⚠ ***Существует опасность удара электротоком и пожара!***

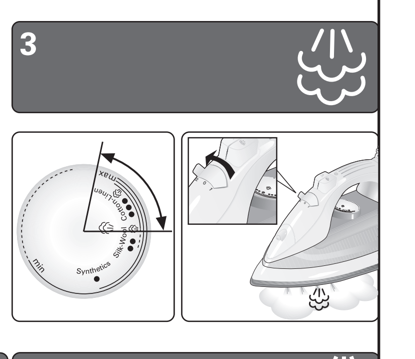
Подключение и использование прибора должны проводиться в строгом соответствии с данными, указанными на табличке с техническими характеристиками прибора.
Не подключайте прибор к электросети в случае наличия видимых повреждений сетевого шнура или самого прибора.
Данный утюг можно подключать только к розеткам с заземлением. При использовании удлинителя убедитесь в том, что он двухполюсный (10А) и имеет заземление.
Во избежание временного падения напряжения или мерцания осветительных приборов при неблагоприятных условиях работы сети, рекомендуется подключать утюг к электросети с максимальным сопротивлением 0,27 Ω. При необходимости пользователь может получить информацию о сопротивлении в точке соединения, обратившись в энергоснабжающую компанию.
Держите утюг в местах недоступных для детей.
Данный прибор не должен использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, а также детьми, за исключением случаев, когда они получили надлежащие инструкции по использованию прибора от ответственного лица.
Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
Использовать и оставлять утюг следует на устойчивой поверхности.
При установке утюга на пятку или на подставку, убедитесь в том, что поверхность, на которой установлена подставка, устойчива.
Не пользуйтесь утюгом после его падения, если на нем имеются видимые повреждения или при утечке воды. Перед дальнейшим использованием прибора его необходимо проверить в авторизованном сервисном центре.
Перед тем, как наполнить утюг водой или вылить воду, оставшуюся после использования прибора, выньте вилку из розетки.
Не погружайте утюг в воду или в какие-либо другие жидкости.
Не оставляйте прибор под открытым небом (опасность дождя, воздействия солнечного света, заморозков и т.д.).
Вынимайте вилку из розетки, держа руками вилку, а не сетевой шнур.
Отключайте прибор от электросети каждый раз после использования и в случае обнаружения повреждений.
С целью избежания опасных ситуаций любой ремонт электроприборов, например, замена сетевого шнура, должен проводиться исключительно квалифицированным персоналом авторизованного сервисного центра.
Не оставляйте включенный в розетку утюг без присмотра.

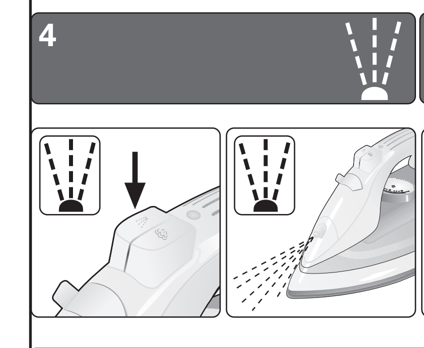
Важные советы

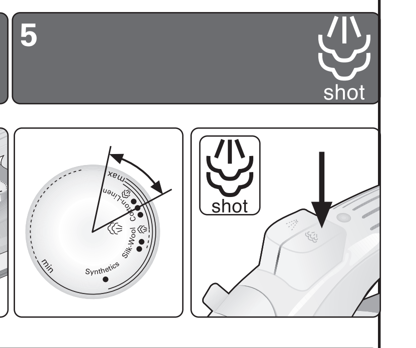
Не допускайте контакта сетевого шнура с горячей подошвой утюга.
Храните утюг в вертикальном положении.
Не используйте средства для удаления накипи (если это не рекомендуется «Bosch»), они могут повредить утюг.
Не используйте режущие или абразивные предметы для чистки подошвы или других частей прибора.
Для сохранения гладкости подошвы не допускайте ее контакта с металлическими предметами. Никогда не используйте для очистки подошвы жесткие губки или химические вещества.

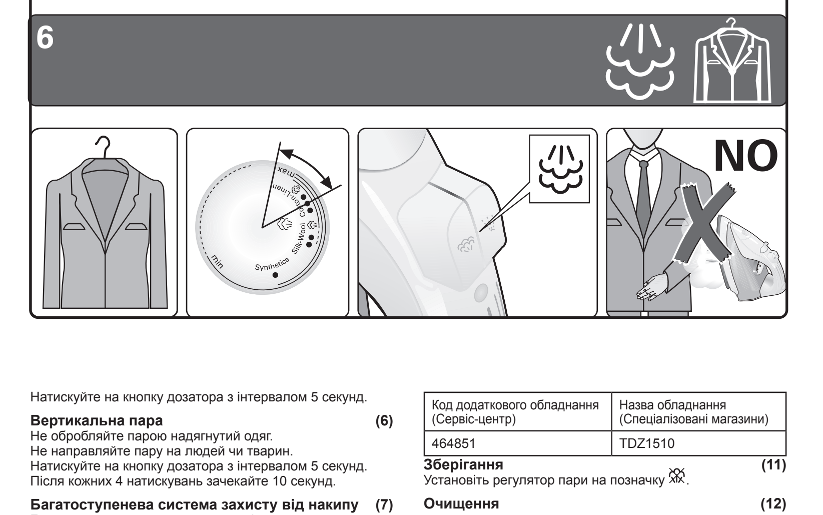


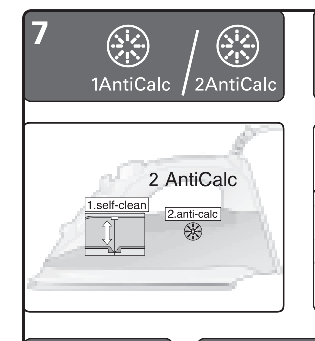


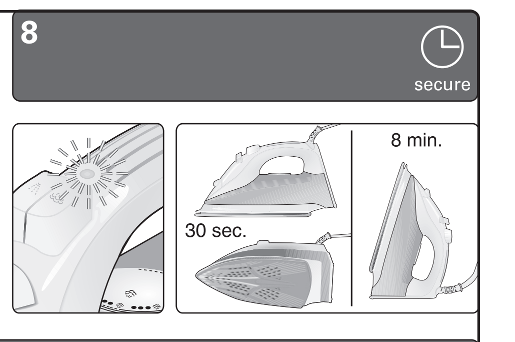


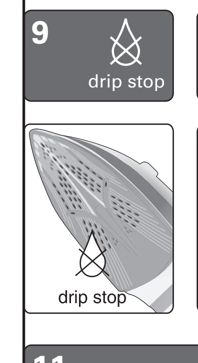


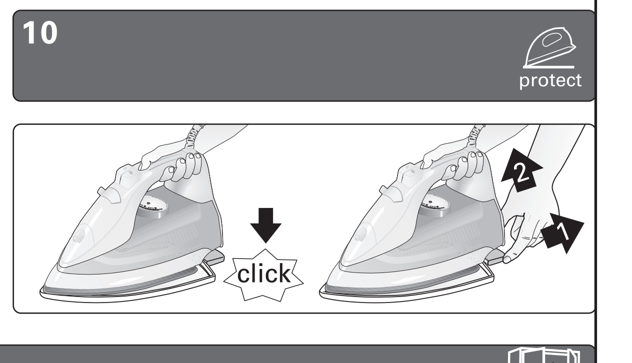


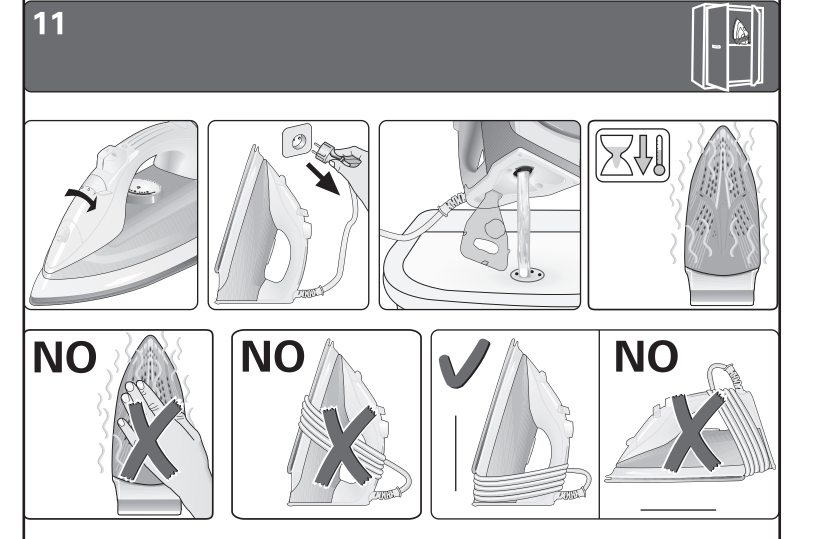


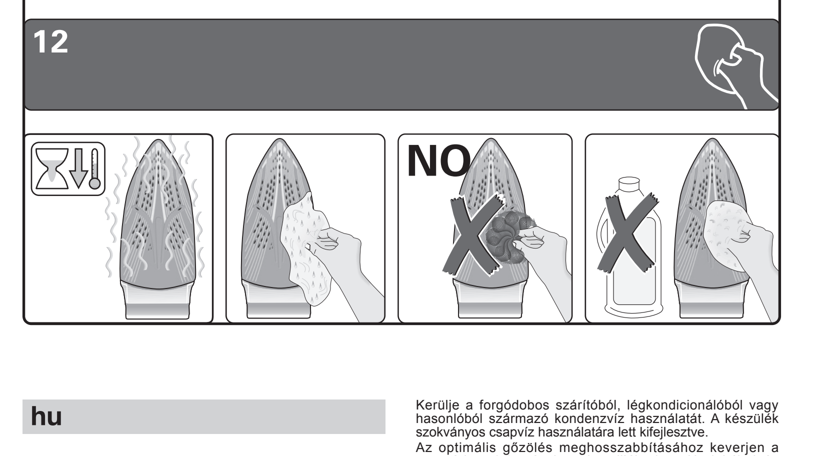



8
secure
8 min.
30 sec.









Перед первым использованием

Удалите все этикетки или защитное покрытие с подошвы утюга.

Перед тем, как включить утюг в сеть, наполните емкость для воды водой из крана и установите регулятор температуры на отметку "max".

Включите прибор в сеть и, когда утюг нагреется до выбранной температуры (световой индикатор погаснет), дайте воде испариться, установив парорегулятор на отметку максимального пара и несколько раз нажав на кнопку ♨.

При использовании пара в первый раз не направляйте его на одежду, так как в паровом отсеке могут находиться остатки загрязнений.

Во время первого использования от утюга может исходить дым и специфический запах, а из подошвы могутвыступать частички накипи. Через несколько минут это прекратится. Это не является неполадкой и при повторном использовании утюга не возобновляется.

Правила пользования утюгом

Проверьте на ярлыке одежды рекомендованную температуру глажения. Если Вы не знаете, какие типы ткани использованы в одежде, можно определить правильный температурный режим глажения прогладив невидимую при ношении или использовании часть изделия.

Начинайте глажение с изделий, для которых необходим более низкий температурный режим, например, с синтетических тканей.

Шелк, шерсть и синтетические ткани. гладьте изделия с изнанки во избежание появления блестящих пятен.

Наполнение емкости водой

i *Установите парорегулятор на отметку ⊗ и выньте вилку из розетки!*

Используйте только чистую водопроводную воду без каких-либо добавок. Добавление любых других жидкостей, например, отдушек, может привести к повреждению прибора.

Не используйте водный конденсат из сушильных машин, кондиционеров или других подобных аппаратов. Ваш утюг сконструирован для использования с водопроводной водой.

Для длительной бесперебойной работы функции пароувлажнения смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:1. Если в Вашем регионе очень жесткая вода, смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:2.

Для предотвращения протечки в вертикальном положении прибора **не наливайте воду выше отметки «max»!**

Подготовка к глажению (1)

Снимите с подошвы утюга всю защитную упаковку и наклейки.

Глажение без пара (2)

Глажение с паро м (3)

Использование пароувлажнения возможно только тогда, когда регулятор температуры находится в секторах, отмеченных символом пара.

Распыление воды (спрей) (4)

Не используйте распыление воды при глажении шелковых тканей.

Паровой удар (5)

Установите терморегулятор, как минимум, на отметку •••
Нажимайте на кнопку с интервалами в 5 секунд.

Вертикальная подача пара (6)

Не направляйте струю пара на одежду, надетую на человека!
Никогда не направляйте пар на людей и животных!
Нажимайте на кнопку с интервалами в 5 секунд.
После каждого цикла из 4 нажатий подождите 10 секунд.

Многокомпонентная система удаления накипи (7)

В зависимости от модели, утюги этой серии оборудованы системой для удаления накипи «AntiCalc» (=компоненты 1 + 2).

1. Система самоочистки "self-clean"

Каждый раз при использовании парорегулятора система самоочистки «self-clean» очищает механизм от накипи.

2. Картридж "anti-calc"

Картридж для защиты от накипи предназначен для сокращения образования накипи, происходящего в процессе глажения с пароувлажнением, и продления срока службы Вашего утюга. Тем не менее, необходимо иметь в виду, что картридж для защиты от накипи не может полностью воспрепятствовать естественному процессу ее образования.

Для лучшего удаления накипи снова нагрейте утюг до максимальной температуры и несколько раз с небольшими интервалами нажмите на кнопку дозатора пара. Затем дождитесь, пока с подошвы утюга испарятся остатки воды.

Система автоматического отключения «secure» (8)

(В зависимости от модели)

Функция автоматического отключения «secure‘ отключает утюг, когда он долгое время не используется, что повышает безопасность данного прибора и способствует экономии электроэнергии.

При первом подключении утюга система автоматического отключения активируется только спустя 2 минуты, для того чтобы дать прибору достичь выбранной температуры.

По истечении этого времени, если утюг находится в вертикальном положении, на пятке, и не движется в течение 8 минут или находится в горизонтальном положении, на подошве или на боку, и не движется в течение 30 секунд, система безопасности автоматически отключает утюг, и световой индикатор начинает мигать.

Для повторного включения утюга достаточно легонько пошевелить им.

Система "Капля-стоп" (9)

(В зависимости от модели)

Данная система предотвращает скапывание воды с подошвы при низких температурах.

Насадка для глажения деликатных тканей (10)

(В зависимости от модели)

Насадка для глажения деликатных тканей используется для избежания образования блестящих пятен на темных тканях.

Рекомендуется сначала прогладить небольшой кусочек ткани с изнанки, чтобы проверить результат.

Чтобы надеть на утюг насадку для глажения деликатных тканей, поместите нос утюга в конец насадки и нажмите на заднюю часть насадки, пока не услышите щелчок. Чтобы снять насадку для глажения деликатных тканей с утюга, потяните за задний фиксатор и вытащите утюг.

Насадку для глажения деликатных тканей можно приобрести в службе послепродажного обслуживания и в специализированных магазинах.

Код аксессуара (служба послепродажного обслуживания)	Наименование аксессуара (специализированные магазины)
464851	TDZ1510

Хранение (11)

Установите парорегулятор на отметку ⊗.

Очистка (12)

Рекомендации по утилизации использованного электроприбора

Перед тем, как утилизировать использованный электроприбор, необходимо сделать его явно непригодным к использованию, а затем позаботиться о его утилизации так, как это предусмотрено действующим местным законодательством. Вы можете получить более подробную информацию о существующих нормах, обратившись к Вашему поставщику, в городской совет или в местную администрацию.

Данный прибор помечен в соответствии с Европейской директивой 2002/96/CE, регулирующей утилизацию электрического и электронного оборудования.

Данная директива определяет основные требования к утилизации и переработке отходов от электрических и электронных приборов, действующие на всей территории Европейского Союза.

Советы по экономии электроэнергии

Больше всего энергии расходуется на выработку пара. Чтобы сократить потребление энергии, придерживайтесь следующих рекомендаций:

• Начинайте глажение с белья, которое требует минимального температурного режима глажения.

Рекомендуемую температуру глажения можно посмотреть на ярлыке изделия.

• Регулируйте выход пара в зависимости от выбранного температурного режима глажения, следуя инструкциям данного руководства.

• Пользуйтесь паром только тогда, когда это необходимо. По возможности, используйте вместо пара функцию распыления воды.

• Старайтесь гладить слегка влажные изделия, поставив парорегулятор на меньшую отметку. При этом пар будет образовываться в самой ткани, а не в утюге. Если вы сушите белье в сушильной машине, используйте программу «под утюг».

• Если белье достаточно влажное, отключите ‰рорегуляторЄ совсем.

• Во время пауз в процессе глажения ставьте утюг вертикально. Если поставить утюг с включенным парорегулятором горизонтально, зря расходуется пар.

Выявление и устранение неполадок

Проблема	Возможные причины	Решение
Утюг не нагревается.	1. Терморегулятор установлен на очень низкую отметку. 2. Нет напряжения в сети.	1. Переставьте терморегулятор на более высокую отметку. 2. Проверьте напряжение, подключив другой электроприбор, или подсоедините утюг к другой розетке.
Световой индикатор не загорается.	1. Утюг охлаждается. 2. Утюг не нагревается.	1. Дождитесь начала цикла нагрева. 2. См. предыдущий раздел таблицы.
Ткань приклеивается к подошве утюга.	1. Слишком высокая температура.	1. Установите регулятор на более низкую температуру и подождите, пока утюг остынет.
Вместе с паром капает вода.	1. Терморегулятор установлен на очень низкую отметку. 2. Парорегулятор установлен на высокую отметку при низкой температуре.	1. Установите терморегулятор на более высокую отметку, если это позволяет ткань, и подождите, пока погаснет световой индикатор. 2. Установите парорегулятор на более низкую отметку.
Пар не выходит.	1. Парорегулятор стоит на отметке ⊗. 2. Емкость для воды пуста. 3. Температура слишком низкая. Система "Капля-стоп" не включилась.	1. Передвиньте парорегулятор на отметку выхода пара. 2. Наполните емкость для воды водой. 3. Установите терморегулятор на более высокую отметку, если это позволяет ткань.
Не работает функция распыления воды (спрей).	1. Емкость для воды пуста. 2. Механизм заблокирован.	1. Наполните емкость для воды водой. 2. Свяжитесь с сервисным центром.
Перед включением утюга в сеть из подошвы капает вода.	1. Не закрыт парорегулятор.	1. Убедитесь в том, что парорегулятор выставлен на отметку ⊗. Не забывайте выливать оставшуюся в емкости воду после окончания глажения.
При первом подключении утюга появляется дым и специфический запах.	1. Испаряется смазка с некоторых внутренних деталей.	1. Это нормально, дым и запах исчезнет по прошествии короткого времени.

Данное руководство можно скачать с веб-страницы Bosch для Вашей страны.

---

uk

Дана праска створена з урахуванням критеріїв охорони навколишнього середовища, спрямованих на забезпечення раціонального розвитку суспільства. Під час її створення було проведено аналіз повного життєвого циклу пристрою: від вибору сировини до утилізації або повторного використання праски, та оцінку можливостей вдосконалення пристрою з технічної, економічної та екологічної точки зору.

Даний пристрій розраховано виключно на побутове використання, тому його в жодному разі не можна використовувати для виробничих потреб.

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації пристрою та збережіть її на майбутнє.

Загальні застереження щодо безпеки

⚠ ***Існує небезпека враження електричним струмом та пожежі!***

Слід підключати та використовувати пристрій тільки в електромережі, що відповідає параметрам, зазначеним у табличці з його характеристиками.

Не підключайте пристрій до електромережі, якщо на кабелі чи на самому пристрої існують видимі пошкодження.

Дану праску слід підключати тільки до розетки з заземленням. Якщо Ви користуєтесь подовжувачем, перевірте, щоб він був двополюсним (10 А) та мав заземлення.

Щоб запобігти тимчасовому падінню напруги або блиманню освітлювальних пристроїв у разі виникнення несприятливих умов в електромережі, приєднуйте праску до електромережі з максимальним опором 0,27 Ω.

У разі потреби користувач може звернутися до енергопостачальної компанії за інформацією про опір мережі у місці з'єднання.

Не залишайте пристрій у доступних для дітей місцях.

Даний пристрій не можна використовувати особам (включаючи дітей) з фізичними, сенсорними та розумовими обмеженнями або браком досвіду та знань, якщо вони не отримали інструкцій щодо його використання від відповідальної особи.

Слідкуйте, щоб діти не гралися з електроприпристроєм.

Праску слід використовувати та зберігати на стабільній поверхні.

Якщо Ви ставите праску на п>яту чи на підставку, перевірте, щоб поверхня, на яку Ви ставите праску чи на якій знаходиться підставка, була стабільною.

Не користуйтеся праскою, якщо вона падала на підлогу, якщо на ній є видимі пошкодження або вона протікає. Слід, щоб перед використанням її оглянули спеціалісти сервісного центру.

Відключіть пристрій від електромережі перед тим, як наповнити його водою або вилити залишки води після використання праски.

Не занурюйте праску у воду або в інші рідини.

Не залишайте пристрій під відкритим небом (під дощом, на сонці, на морозі, тощо).

Не відключайте пристрій від розетки тягнучи за кабель.

Відключайте пристрій від електромережі щоразу після використання та за умови виявлення пошкоджень у ньому.

Щоб уникнути можливої небезпеки, ремонт та будь-які полагодження пристрою, наприклад, заміна кабеля живлення, можуть проводитися лише кваліфікованим персоналом авторизованого сервіс-центру.

Не залишайте без нагляду праску, підключену до електромережі.

Важливі застереження

Слідкуйте, щоб кабель живлення не торкався гарячої підошви праски.

Зберігайте праску у вертикальному положенні.

Не користуйтеся засобами для видалення накипу (якщо «Bosch» не радить їх використовувати), вони можуть пошкодити пристрій.

Не користуйтеся гострими або абразивними предметами для очищення підошви та інших частин праски.

Щоб підошва праски лишалася гладенькою, не торкайтеся нею металічних предметів. Ніколи не використовуйте для чищення підошви жорсткі губки або хімічні засоби.

Перед першим використанням

Не підключаючи праску до електромережі, наповніть

Не підключаючи праску до електромережі, наповніть її резервуар водою з крану та поверніть регулятор температури до позначки «max.»

Підключіть пристрій до мережі та, коли він розігріється до заданої температури (вимкнеться світовий індикатор), випаріть воду встановивши регулятор пари на позначку максимальної пари та кілька разів натиснувши на кнопку дозатора ♨.

Під час першого використання пари не проводіть праскою по білизні, бо у парову камеру міг потрапити бруд.

Під час першого використання праски з неї може йти дим та неприємний запах; крім того, з підошви праски можут сипатися порошинки. Це нормально та припиниться за кілька хвилин.

Користування праскою

Подивіться на етикетці білизни, при якій температурі її рекомендовано прасувати. Якщо Ви не знаєте, з яких видів тканини виготовлена білизна, визначте правильну температуру, пропрасувавши ту її частину, яку не видно під час використання білизни.

Починайте прасувати речі, якім потрібна нижча температура, наприклад, білизну з синтетичних волокон.

Шовк, вовна та синтетичні матеріали: прасуйте речі зі споду, щоб уникнути утворення плям.

Наповнення резервуару водою

i *Встановіть регулятор пари на позначку ⊗ та витягніть вилку з розетки!*

Використовуйте лише чисту воду з крана без будь-яких домішок. Додавання будь-яких рідин, наприклад, ароматизаторів, може призвести до пошкодження пристрою.

Не використовуйте водяний конденсат з сушильних машин, кондиціонерів та інших подібних пристроїв.

Ваша праска розрахована на використання води з крану.

Щоб функція виходу пари добре працювала протягом довшого часу, змішайте воду з крану з дистильованою водою у відношенні 1:1. Якщо вода у Вашому регіоні дуже жорстка, змішайте воду з крана та дистильовану воду у відношенні 1:2.

Для того щоб уникнути витікання води з приладу у вертикальному положенні, **ніколи не наповнюйте резервуар вище позначки рівня води «Max»!**

Підготовка для прасування (1)

Зніміть з праски всю захисну упаковку та етикетки.

Прасування без пари (2)

Прасування з парою (3)

Прасування з парою можливе, тільки коли регулятор температури встановлений на позначки, позначені символом пари.

Спрей (4)

Не користуйтеся спреєм під час прасування шовкових тканин.

Паровий удар (5)

Встановіть регулятор температури на позначку «•••» або вище.

Натискуйте на кнопку дозатора з інтервалом 5 секунд.

Вертикальна пара (6)

Не обробляйте парою надягнутий одяг.
Не направляйте пару на людей чи тварин.
Натискуйте на кнопку дозатора з інтервалом 5 секунд.
Після кожних 4 натискувань зачекайте 10 секунд.

Багатоступенева система захисту від накипу (7)

Багатоступенева система захисту від накипу

Залежно від моделі, дана серія оздоблена системою видалення накипу «1AntiCalc» (= компоненти 1) або «AntiCalc» (= компоненти 1 + 2)

1. self-clean

Щоразу, як Ви використовуєте регулятор пари, система самоочищення «self-clean» очищає механізм від накипу.

2. anti-calc

Система захисту від накипу «anti-calc» створена для зменшення утворення накипу під час прасування з парою, що призводить до подовження терміну служби праски. Однак майте на увазі, що система «anti-calc» не може повністю перешкодити природному процесу утворення накипу.

Для того, щоб вдосконалити процес видалення накипу, нагрійте знову праску до максимальної температури та кілька разів натисніть на кнопку «дозатор пари» з малими інтервалами. Після цього зачекайте, доки залишки води випаряться з підошви праски.

Функція автоматичного вимикання «secure» (8)

(У деяких моделях)

Функція автоматичного вимикання «secure» вимикає праску, коли нею не користуються, що підвищує безпеку пристрою та сприяє заощадженню електроенергії.

Перші 2 хвилини після підключення праски дана функція не працює, що дозволяє пристрою розігрітися до заданої температури.

Після закінчення цього часу, якщо праска нерухомо стоїть вертикально протягом 8 хвилин або нерухомо стоїть на підошві чи лежить на боку протягом 30 секунд, система запобіжників автоматично вимикає пристрій, і світовий індикатор починає блимати.

Щоб знов увімкнути праску, достатньо трохи ворухнути нею.

Система «Крапля-стоп» (9)

(У деяких моделях)

Ця система запобігає витіканню води з підошви, якщо праска працює на нажто низькій температурі.

Насадка для делікатних тканин (10)

(У деяких моделях)

Насадка для делікатних тканин використовується для уникнення блиску на темних тканинах.

Рекомендується спершу пропрасувати невеличкий шматок тканини зі споду, щоб перевірити результат.

Щоб одягти насадку на праску, установіть ніс праски в середину краю насадки для делікатних тканин та натисніть на задню частину насадки, доки не почуєте клацання. Щоб зняти насадку для делікатних тканин, потягніть за задній фіксатор та витягніть праску.

Насадку для делікатних тканин можна придбати у нашому сервіс-центрі або у спеціалізованих магазинах.

Код додаткового обладнання (Сервіс-центр)	Назва обладнання (Спеціалізовані магазини)
464851	TDZ1510

Зберігання (11)

Установіть регулятор пари на позначку ⊗.

Очищення (12)

Поради щодо утилізації використаного пристрою

Перед тим, як викинути використаний пристрій, Ви повинні зробити його явно непридатним до використання та подбати про його вивезення, згідно з діючими законами Вашої країни. Детальну інформацію з цього питання Ви можете отримати у Вашого постачальника, у міській раді або у місцевій адміністрації.

Даний пристрій позначений відповідним символом, згідно з Європейською Директивою 2002/96/CE про використання електричних та електронних пристроїв (Відходи від електричних та електронних пристроїв).

Дана директива встановлює загальні норми, що діють на території Європейського Союзу, стосовно вилучення та утилізації відходів від електричних та електронних пристроїв.

Поради щодо заощадження енергії

Більше всього енергії витрачається на утворення пари. Щоб заощадити
електроенергію, дотримуйтесь таких порад:

• Починайте прасування з білизни, що потребує найнижчого температурного режиму.

Рекомендовану температуру прасування можна подивитися на ярликах речей.

• Регулюйте вихід пари відповідно до обраного температурного режиму, згідно з рекомендаціями даних інструкцій.

• Користуйтеся парою лише у разі потреби. Натомість, якщо можна, використовуйте функцію спрея.

• Намагайтеся прасувати білизну, доки вона ще волога, встановлюючи парорегулятор на меншу позначку. Таким чином пара утворюватиметься в середині тканини, а не в прасці. Якщо ви користуєтесь сушильною машиною, обирайте програму «під праску».

• Якщо білизна достатньо волога, парорегулятор можна взагалі вимкнути.

• Під час пауз у процесі прасування ставте праску вертикально. Якщо праска з увімкненим

УМОВИ ГАРАНТІЇ

Умови гарантійного обслуговування для даного пристрою відповідають умовам, встановленим нашим представником у країні продажі пристрою. Докладніше про ці умови можна дізнатися у магазині, де Ви придбали пристрій.

Для будь-якої претензії на умовах гарантії слід надати відповідну ФАКТУРУ ПОКУПКИ.

Виробник залишає за собою право вносити у пристрій технічні модифікації.

Розв'язання невеликих проблем

Проблема	Можлива причина	Рішення
Праска не нагрівається.	1. Регулятор температури стоїть на дуже низькій позначці. 2. Немає струму в мережі.	1. Установіть регулятор на вищу температуру. 2. За допомогою іншого пристрою або підключивши праску до іншої розетки перевірте, чи є струм у мережі.
Світовий індикатор не світиться.	1. Праска охолоджується. 2. Праска не нагрівається.	1. Зачекайте: це частина циклу нагрівання. 2. Див. попередні поради.
Білизна приліплюється.	1. Надто висока температура.	1. Установіть регулятор на нижчу температуру і зачекайте, доки праска охолоне.
Разом з парою точиться вода.	1. Регулятор температури стоїть на дуже низькій позначці. 2. Регулятор пари стоїть на високій позначці, а температура праски низька.	1. Установіть регулятор на вищу температуру, якщо це не пошкодить тканину, та зачекайте, доки не згасне світовий індикатор. 2. Установіть регулятор пари на нижчу позначку.
Пара не виходить.	1. Регулятор пари стоїть у положенні ⊗. 2. Резервуар для води порожній. 3. Надто низька температура. Система "Крапля-стоп" не увімкнулася.	1. Пересуньте регулятор пари на одну з позначок виходу пари. 2. Наповніть резервуар праски водою. 3. Установіть регулятор на вищу температуру, якщо це не пошкодить тканину.
Спрей не працює.	1. Резервуар для води порожній. 2. Механізм забився.	1. Наповніть резервуар праски водою. 2. Зв'яжться з сервіс-центром.
Перед підключенням праски до мережі з підошви крапає вода.	1. Погано закритий регулятор пари.	1. Перевірте, щоб регулятор пари стояв на позначці ⊗. Не забувайте виливати воду з резервуара праски після закінчення прасування.
Під час першого використання праски з неї іде дим та неприємний запах.	1. Мастило на деяких внутрішніх деталях.	1. Це нормальне явище, дим та запах припиняться за кілька хвилин.

Даний посібник можна завантажити з української веб-сторінки Bosch.

---

hu

Ezt a vasalót a fenntartható fejlődést szolgáló gazdaságossági szempontok szerint, a termék teljes életciklusát az alapanyag kiválasztásától a későbbi újrafelhasználásig vagy újrahasznosításig elemezve, és a jobbítási lehetőségeket műszaki, gazdasági és környezetvédelmi szempontból egyaránt kiértékelve fejlesztették ki.

Ez a készülék kizárólag háztartási használatra lett kifejlesztve, és tilos ipari célokra használni.

Figyelmesen olvassa el a készülék használati utasítását, és őrizze meg, mert később még szüksége lehet rá.

Általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ ***Elektromos áramütés vagy tűz veszélye!***

A készüléket az adattáblán feltüntetett adatoknak megfelelően kell áramforráshoz csatlakoztatni és használni.

Tilos a készüléket áramforráshoz csatlakoztatni, ha a kábel vagy maga a készülék láthatóan sérült.

A készüléket földelt csatlakozó aljzathoz kell csatlakoztatni. Ha hosszabbító kábelt használ, győződjön meg arról, hogy a kábel terhelhetősége legalább 10 A, és földelt aljzattal van ellátva.

A nem megfelelő állapotú hálózat következtében kialakuló jelenségek – mint például a feszültség- vagy fényingadozás – elkerülésére ajánlott, hogy a vasalót maximum 0,27 Ω.

Szükség esetén kérjen tájékoztatást a lakossági energiaszolgáltatótól az ellenállási értékekkel kapcsolatban.

Tartsa a készüléket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen.

A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, tapasztalatlan vagy a készülék használatában nem járatos személyek (beleértve a gyermekeket is) csak akkor használhatják, ha biztosított felügyeletük, vagy megkapják a szükséges útmutatásokat.

A készülék nem játékszer - ne hagyja felügyelet nélkül gyermekét a közelében.

A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni.

Ha a támasztósarokra vagy tartóra helyezi a készüléket, akkor győződjön meg arról, hogy stabil a felület, amelyen a tartó áll.

Ne használja a vasalót, ha előzőleg leejtette, és sérülésre utaló nyomok láthatók rajta, vagy ha víz szivárog belőle. Ilyen esetekben vizsgáltassa meg a készüléket a kijelölt műszaki szervizközpontban, mielőtt ismét használná.

Húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból, mielőtt vizet töltene a készülékbe, vagy mielőtt a használat végén kiöntené belőle a maradék vizet.

Soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba a vasalót.

Óvja a készüléket az időjárás hatásaitól (eső, nap, fagy stb.).

Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból.

Használat után, vagy ha gyanítja, hogy a készülék meghibásodott, mindig húzza ki a csatlakozódugót.

A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.

Ha felügyelet nélkül hagyja a vasalót, húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból.

Fontos figyelmeztetések

Vigyázzon, hogy a tápkábel ne érjen hozzá a forró vasalótalphoz.

A vasalót függőleges helyzetben tárolja.

A Bosch által ajánlott terméken kívül ne használjon más vízkőoldót, mert kárt tehet a készülékben.

Ne tisztítsa súrolószerrel a vasalótalpat vagy a készülék más részeit.

A vasalótalp karcmentessége érdekében ügyeljen, hogy a talp ne érintkezzen fémtárgyakkal. Soha ne tisztítsa a talpat súrolószivaccsal vagy vegyszerrel.

A vasaló első használata előtt

Távolítson el minden címkét és védőburkolatot a talp lemezéről.

Mielőtt bedugná a csatlakozódugót, töltse fel a vasaló tartályát csapvízzel, és állítsa a hőfokszabályozó tárcsát «max.» állásra.

Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz. Amikor a gőzölős vasaló elérte a kívánt hőmérsékletet (az ellenőrző lámpa nem világít), indítsa el a gőzölést, állítsa a gőzszabályozót «2' állásra, és nyomja meg többször a ♨ gombot.

Első alkalommal ne a ruhán használja a gőzölő funkciót, mert a gőzadagolóban még lehet némi szennyeződés.

Az első bekapcsoláskor az új vasalóból jellegzetes szag és némi füst távozhat, ez normális jelenség, és a későbbiekben megszűnik.

A vasaló használata

Ellenőrizze a termék címkéjén feltüntetett ajánlott vasalási hőmérsékletet. Ha nem tudja, hogy milyen fajtájú szövetből készült a termék, akkor a helyes vasalási hőmérséklet megállapításához vasalja a termék olyan részét, amely nem látható a termék viselése vagy használata közben.

A vasalást a legalacsonyabb vasalási hőmérsékletet igénylő, például a műszálas termékekkel kezdje.

Selyem, gyapjú vagy szintetikus anyagok. a fényes foltok megelőzéséhez vasalja őket a visszájukról. A foltok megelőzése érdekében ne használja a vízpermetező funkciót.

A víztartály feltöltése

i *Állítsa a gőzszabályozót ⊗ pozícióba, és húzza ki a csatlakozódugót a fali konnektorból!*

Csak tiszta csapvizet használjon, és ne keverje semmi mással. Más hozzáadott folyadékok, mint például a parfüm, károsíthatják a készüléket.

Kerülje a forgódobos szárítóból, légkondicionálóból vagy hasonlóból származó kondenzvíz használatát. A készülék szokványos csapvíz használatára lett kifejlesztve.

Az optimális gőzölés meghosszabbításához keverjen a csapvízhez 1:1 arányban desztillált vizet. Ha lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, akkor keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vizet.

Függőleges helyzetben a víz túlcsordulásának megelőzése érdekében **soha ne töltse túl a vizet a «max» jelzésnél!**

Előkészületek (1)

Távolítson el minden védőfóliát és címkét a vasaló talpáról.

Vasalás gőz nélkül (2)

Vasalás gőzzel (3)

Csak olyankor, ha a hőfokszabályozó tárcsa a gőzjellel ellátott tartományba van állítva.

Vízpermet (4)

Ne használja a vízpermet funkciót selyem vasalásakor.

Gőzlövet (5)

Állítsa a hőfokszabályozó tárcsát minimum a «•••‘ pozícióba.
A gőzlövetek között tartson 5 másodperces szünetet.

Függőleges gőzölés (6)

Ne vasalja a ruhaneműt viselés közben!
Ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé!
A lövetek között tartson 5 másodperces szünetet.
Minden negyedik gőzlövetciklus után tartson 10 másodperces szünetet.

Többfunkciós vízkőmentesítő rendszer (7)

A termékcsalád egyes modelljei «AntiCalc» (= 1 + 2 komponens) vízkőmentesítő rendszerrel vannak felszerelve.

1. self-clean

A «self-clean» rendszer a gőzszabályozó minden használatakor megtisztítja a mechanikát a vízkőlerakódásoktól.

2. anti-calc

Az «anti-calc» patron úgy lett kialakítva, hogy csökkentse a gőzölős vasalás során képződő vízkőlerakódásokat, ezzel is növelve a vasaló hasznos élettartamát. Azonban a vízkőlerakódást gátló patron nem képes eltávolítani az idővel természetes úton keletkező összes vízkövet.

A hatékonyabb vízkőmentesítés érdekében forrósítsa fel ismét a vasalót, majd nyomja meg többször röviden a gőzszabályozót. Ezután várjon, amíg a maradék víz elpárolog a vasalótalpról.

«Secure» automatikus biztonsági kikapcsolás (8)

(Modelltől függően)

A «Secure‘ automatikus biztonsági kikapcsolás funkció kikapcsolja a vasalót, ha azt egy ideig nem használja, ezzel növeli a biztonságot és energiát takarít meg.

A vasaló bekapcsolásakor ez a funkció inaktív addig a néhány percig, amíg a vasaló eléri a kiválasztott hőmérsékletet.

A biztonsági áramkör a vasaló bekapcsolásakor önellenőrzést hajt végre. A jelzőfény villog, az áramkör pedig 2 percig előmelegíti a vasalót.

A fenti idő elteltével, ha a függőlegesen álló vasalót 8 percig, illetve a talpán vagy oldalán álló vasalót 30 másodpercig nem mozdítják meg, a biztonsági áramkör automatikusan kikapcsolja a készüléket, a jelzőfény pedig villogni kezd.

Újracsatlakoztatáshoz elegendő finoman megmozdítani a vasalót.

Csepegésgátló rendszer (9)

(Modelltől függően)

Ha túl alacsony a beállított hőmérséklet, a gőz a csepegés elkerülése érdekében automatikusan kikapcsol.

Textilvédő talp (10)

(Modelltől függően)

A textilvédő talp megakadályozza a sötét színű ruhák kifényesedését.

Először ajánlatos a ruha egy nem látható részén kipróbálni, hogy megfelelő-e az eredmény.

A textilvédő talp vasalóra illesztéséhez helyezze a vasaló orrát a textilvédő talp végének belső részére, majd nyomja meg a textilvédő talp külsejét, amíg egy kattanás nem hallatszik. A textilvédő talp levételéhez húzza a hátsó fület, és vegye le a talpat.

A textilvédő talp beszerezhető a márkaszervizekben vagy szaküzletekben.

Termék kódja (márkaszerviz)	Termék neve (szaküzletek)
464851	TDZ1510

Tárolás (11)

Állítsa a gőzszabályozót ⊗ pozícióba.

Tisztítás (12)

Tanácsok a használt készülék ártalmatlanításához

Mielőtt megválna használt készülékétől, jelölje meg jól láthatóan használatra alkalmanként, ártalmatlanításakor pedig tartsa be az országában érvényes jogszabályokat. Erre nézve a szaküzlettől, a polgármesteri hivataltól vagy az önkormányzattól kérhet bővebb felvilágosítást.

A készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK számú irányelvnek megfelelő feliratokkal van ellátva.

Az irányelv az EU egészére érvényes kereteket állapít meg a használt készülékek visszavételére és újrahasznosítására vonatkozóan.

Energiatakarékossági tanácsok

A legtöbb energiát a gőztermelés igényli. A felhasznált energiamennyiség csökkentése érdekében kövesse az alábbi tanácsokat:

• A vasalást a legalacsonyabb vasalási hőmérsékletet igénylő szövetekkel kezdje.

Ellenőrizze a ruhacímkén található ajánlott vasalási hőmérsékletet.

• A gőzt a kiválasztott vasalási hőmérséklet szerint szabályozza, a jelen útmutató utasításait követve.

• Csak szükséges esetben használjon gőzt. Ha lehetséges, gőzölés helyett inkább a vízpermet funkciót használja.

• Lehetőség szerint a szöveteket akkor vasalja, amikor még nedvesek, és használjon alacsonyabb gőzszintet. Így a gőzt nem a vasaló termeli, hanem maguk a szövetek. Ha a ruhákat vasalás előtt szárítógépben szárítja, állítsa a gépet «vasalószáraz» programra.

• Ha a ruhák eléggé nedvesek, állítsa a gőzszabályozót kikapcsolt helyzetbe.

• Ha szünetet tart, a vasalót állítsa a sarkára, függőleges helyzetbe. Vízszintes helyzetben és bekapcsolt gőzszabályozóval a vasaló felesleges gőzt termel.

GARANCIAFELTÉTELEK

A készülékre nyújtott garancia feltételeiről az értékesítés országában működő gyártói képviselet nyújt tájékoztatást. A feltételek részletei a viszonteladótól szerezhetők be, akitől a készüléket vásárolták. A garanciafeltételeken alapuló igények érvényesítéséhez be kell mutatni a VÁSÁRLÁST IGAZOLÓ SZÁMLÁT.

Fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

Hibaelhárítási útmutató

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló nem forrósodik fel.	1. Túl alacsony fokozatra van beállítva a hőfokszabályozó tárcsa. 2. Nincs hálózati tápellátás.	1. Forgassa a hőfokszabályozót magasabb hőmérsékletre. 2. Ellenőrizze másik készülékkel, vagy dugja másik aljzatba a csatlakozódugót.
Nem kapcsol be a jelzőfény.	1. A vasaló lehűl. 2. A vasaló nem forrósodik fel.	1. Várjon, amíg a fűtési ciklus véget ér. 2. Lásd az előző bekezdést.
A ruhák ragadnak.	1. Túl magas a hőmérséklet.	1. Forgassa a hőfokszabályozót alacsonyabb hőmérsékletre, és várjon, amíg a vasalótalp lehűl.
A gőzzel együtt víz is távozik.	1. A hőfokszabályozó túl alacsony fokozatra van állítva. 2. A gőzszabályozó túl magas állásban van, a hőmérséklet pedig túl alacsony.	1. Ha a termék anyaga engedi, állítsa magasabb fokozatra a hőfokszabályozót, és várja meg, míg kialszik a jelzőfény. 2. Állítsa a gőzszabályozót alacsonyabb pozícióba.
Nem lép ki gőz.	1. Zárva van a gőzszabályozó ⊗. 2. Nincs víz a tartályban. 3. Túl alacsony a hőmérséklet. Nincs bekapcsolva a csepegésgátló rendszer.	1. Állítsa a gőzszabályozót nyitott gőzölő pozícióba. 2. Töltse fel a tartályt. 3. Ha a termék anyaga engedi, állítsa magasabb fokozatra a hőfokszabályozót.
Nem működik a vízpermet funkció.	1. Nincs víz a tartályban. 2. Valami akadályozza a szerkezetet.	1. Töltse fel a tartályt. 2. Forduljon a műszaki szervizhez.
Víz csöpög a vasalótalpból, mielőtt bedugná a vasaló csatlakozódugóját.	1. Nincs megfelelően bezárva a gőzszabályozó.	1. Győződjön meg arról, hogy a gőzszabályozó ⊗ pozícióban van. Ne feledje kiüríteni a tartályt, miután befejezte a vasalást.
Füst és kellemetlen szag tapasztalható, amikor először bedugja a csatlakozódugót.	1. Kenőanyag maradt néhány belső alkatrészen.	1. Ez normális jelenség, amely rövid időn belül megszűnik.

A használati utasítás letölthető a Bosch helyi internetes oldaláról.

---

ro

Acest aparat a fost proiectat în funcţie de criterii ecologice referitoare la dezvoltarea durabilă, având în vedere întregul său ciclu de viaţă, începând cu selectarea materialelor şi până la etapele ulterioare de reutilizare şi reciclare şi evaluarea posibilităţilor de îmbunătăţire din punct de vedere tehnic, economic şi ecologic. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic şi nu celui industrial.

Citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare a aparatului şi păstraţi-le pentru referinţă ulterioară.

Instrucţiuni generale de siguranţă

⚠ ***Pericol de electrocutare sau incendiu!***

Acest aparat trebuie conectat numai la o reţea electrică şi utilizat în conformitate cu specificaţiile de pe plăcuţa de identificare.

Nu conectaţi niciodată aparatul la reţeaua de alimentare atunci când cablul sau aparatul prezintă semne vizibile de deteriorare.

Acest aparat trebuie să fie conectat la o priză cu împământare. Dacă este absolut necesar să utilizaţi un cablu prelungitor, asiguraţi-vă că acesta are o capacitate de cel puţin 10A şi este conectat la o priză cu împământare.

Pentru a evita ca în circumstanţe nefavorabile ale reţelei să se producă fenomene precum căderi temporare de tensiune sau fluctuaţii de curent, se recomandă ca fierul de călcat să fie conectat la un sistem de alimentare cu energie de impedanţă maximă 0,27 Ω.

Dacă este necesar, utilizatorul poate întreba compania furnizoare de energie electrică despre impedanţa sistemului

Nu lăsaţi aparatul la îndemâna copiilor.

Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu dizabilităţi fizice, senzoriale sau mentale, sau fără experienţă şi cunoştinţe de specialitate, decât în cazul în care sunt supravegheaţi sau instruiţi.

Copiii trebuie să fie supravegheaţi pentru a preveni jocul cu aparatul electrocasnic.

Aparatul trebuie utilizat şi amplasat pe o suprafaţă stabilă.

Atunci când este aşezat în poziţie verticală sau pe un suport, asiguraţi-vă că suprafaţa pe care este depozitat suportul este stabilă.

Fierul de călcat nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri de apă. În aceste cazuri, aparatul trebuie verificat de o unitate service abilitată înainte de a putea fi utilizat din nou.

Scoateţi ştecărul din priză înainte să umpleţi aparatul cu apă sau înainte să goliţi apa rămasă după utilizare.

Nu introduceţi fierul de călcat în apă sau în orice alt lichid.

Nu expuneţi aparatul în condiţii meteorologice defavorabile (ploaie, soare, îngheţ etc.)

Nu scoateţi ştecărul din priză trăgând de cablu.

Deconectaţi aparatul de la reţeaua de alimentare după fiecare utilizare sau dacă suspectaţi existenţa unui defect.

Pentru a evita situaţii periculoase, orice lucrare sau reparaţie necesară la aparat, de ex. înlocuirea unui cablu de alimentare deteriorat, trebuie efectuată exclusiv de personal calificat dintr-o unitate service abilitată.

Atunci când trebuie să lăsaţi aparatul nesupravegheat, scoateţi-l din priza de alimentare.

Avertizări importante

Nu lăsaţi cablul de alimentare să intre în contact cu talpa atunci când aceasta este fierbinte.

Depozitaţi fierul de călcat în poziţie verticală.

Nu utilizaţi agenţi de decalcifiere (decât dacă aceştia au fost autorizaţi de Bosch), întrucât pot deteriora aparatul electrocasnic.

Nu utilizaţi produse abrazive sau ascuţite pentru a curăţa talpa sau orice altă parte a aparatului.

Pentru a menţine talpa netedă trebuie să evitaţi contactul dur cu obiecte metalice. Nu utilizaţi niciodată un burete abraziv sau produse chimice pentru a curăţa talpa.

Înainte de prima utilizare

Îndepărtaţi orice etichetă sau protecţie de pe talpa fierului.

După ce scoateţi fierul de călcat din priză, umpleţi rezervorul fierului de călcat cu apă de la robinet şi setaţi regulatorul de temperatură la «max.»

Conectaţi aparatul la priza electrică. Atunci când fierul de călcat cu abur a atins temperatura dorită (ledul se stinge), declanşaţi procesul de evaporare poziţionând regulatorul de abur în poziţia maximă pentru abur şi apăsând repetat butonul ♨.

Atunci când utilizaţi funcţia cu abur pentru prima dată, nu aplicaţi pe rufe, deoarece în distribuitorul de abur mai poate exista murdărie.

Atunci când este utilizat pentru prima dată, noul dumneavoastră fier de călcat poate să producă mirosuri, să emane puţin fum şi să prezinte particule pe talpă; acest lucru este normal şi nu va apărea mai târziu.

Utilizarea

Verificaţi temperatura recomandată pentru călcat de pe eticheta articolului. Dacă nu cunoaşteţi tipul sau tipurile de material din care este confecţionat articolul, determinaţi temperatura corectă pentru călcat prin călcarea unei părţi care nu va fi vizibilă atunci când purtaţi sau utilizaţi articolul.

Începeţi să călcaţi articolele care necesită cea mai mică temperatură de călcare, cum ar fi cele confecţionate din fibre sintetice.

În cazul articolelor din mătase, lână sau materiale sintetice, călcaţi partea interioară a articolului, pentru a preveni apariţia de porţiuni lucioase.

Umplerea rezervorului de apă

i *Setaţi regulatorul de abur la poziţia ⊗ şi deconectaţi fierul de călcat de la reţeaua de alimentare!*

Utilizaţi doar apă curată de la robinet, fără alte adaosuri. Adăugarea altor lichide, cum ar fi parfum, va deteriora aparatul electrocasnic.

Nu utilizaţi apă de condens de la uscătoare de rufe, aparate de aer condiţionat sau alte aparate similare. Acest aparat a fost conceput să utilizeze apă obişnuită de la robinet.

Pentru prelungirea funcţionării optime cu abur, combinaţi apa de la robinet cu apă distilată în proporţie de 1:1. Dacă apa de la robinet din zona în care vă aflaţi este foarte dură, amestecaţi apa de la robinet cu apă distilată în proporţie de 1:2.

Pentru a preveni scurgerile de apa in pozitie verticala**, nu umpleti niciodata peste nivelul «max» indicat.**

Pregătirea pentru călcat (1)

Îndepărtaţi orice etichetă sau înveliş de protecţie de pe talpă.

Călcarea fără abur (2)

Călcarea cu abur (3)

Doar atunci când regulatorul de temperatură este poziţionat în zonele cu simbolul pentru abur.

Pulverizarea (4)

Nu utilizaţi funcţia Pulverizare pentru mătase.

Jetul de abur (5)

Setaţi regulatorul de temperatură cel puţin în poziţia «•••»
Intervalul dintre declanşarea jetului de abur trebuie să fie de 5 secunde.

Călcarea verticală cu abur (6)

Nu călcaţi îmbrăcămintea în timp ce este purtată!
Nu direcţionaţi aburul spre persoane sau animale!
Intervalul dintre declanşarea jetului trebuie să fie de 5 secunde.
Aşteptaţi 10 secunde după fiecare ciclu de 4 jeturi.

Sistemul de decalcifiere multiplă (7)

În funcţie de model, această gamă este echipată cu sistemul de decalcifiere «AntiCalc» (=componentă 1 + 2).

1. self-clean

De fiecare dată când utilizaţi regulatorul de abur, sistemul «self-clean» curăţă mecanismul de depuneri de calcar.

2. anti-calc

Cartuşul «anti-calc» a fost proiectat să reducă acumularea de calcar produsă în timpul călcatului cu abur, ajutând la prelungirea duratei de viaţă a aparatului dumneavoastră. Totuşi cartuşul anti-calcar nu poate îndepărta tot calcarul care se depune în mod natural de-a lungul timpului.

Pentru a obţine o decalcifiere mai bună, reîncălziţi fierul de călcat la maxim şi apăsaţi pulverizatorul de abur în mod repetat la intervale mici de timp. Apoi aşteptaţi ca resturile de apă să se evapore de pe talpa fierului de călcat.

Funcţia de deconectare automată de siguranţă (8)

(În funcţie de model)

Funcţia de deconectare automată de siguranţă opreşte fierul de călcat atunci când acesta este lăsat nesupravegheat, sporind siguranţa şi economisind energie. După conectarea aparatului la sursa de alimentare, această funcţie va deveni inactivă în primele 2 minute, pentru ca aparatul să aibă timp să atingă temperatura setată.

După acest interval, dacă fierul de călcat nu este mişcat timp de 8 minute din poziţie verticală sau 30 de secunde din poziţie staţionară pe talpă sau pe o parte, atunci circuitul de siguranţă va deconecta automat aparatul şi ledul indicator va începe să lumineze intermitent.

Pentru a reconecta fierul de călcat, deplasaţi-l uşor.

Sistemul de protecţie împotriva scurgerilor (9)

(În funcţie de model)

Dacă temperatura setată este prea joasă, funcţia de călcare cu abur este oprită automat, pentru a evita scurgerea apei prin talpă.

Talpa de protecţie textilă (10)

(În funcţie de model)

Se recomandă a se călca mai întâi o porţiune mică pe partea interioară a articolului, pentru a se verifica dacă setarea este cea dorită.

Pentru a pune talpa de protecţie textilă pe fierul de călcat, poziţionaţi vârful fierului de călcat în interiorul vârfului tălpii de protecţie textile şi apăsaţi pe partea posterioară a tălpii de protecţie textile până când se aude un «clic‘. Pentru a scoate talpa de protecţie textilă, trageţi de agăţătoarea posterioară şi scoateţi fierul de călcat.

Talpa de protecţie textilă poate fi achiziţionată de la unitatea service abilitată sau de la magazinele specializate.

Codul accesoriului (Unitate service)	Numele accesoriului (Magazinele specializate)
464851	TDZ1510

Depozitarea (11)

Poziţionaţi regulatorul de abur în poziţia ⊗.

Curăţarea (12)

Recomandări privind îndepărtarea aparatelor uzate

Înainte de a îndepărta un aparat uzat, trebuie să-l dezafectaţi complet şi să dispuneţi de acesta în conformitate cu dispoziţiile legale în vigoare. Puteţi obţine detalii referitoare la acestea de la dealerul dumneavoastră, de la primărie sau consiliul local.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE –cu privire la aparatele electrice şi electronice uzate (deşeuri de echipamente electrice şi electronice – WEEE).

Directiva reprezintă cadrul pentru returnarea şi reciclarea aparatelor uzate, conform normelor UE.

Sfaturi pentru a economisi energia

Producerea aburilor implică cel mai mare consum de energie. Pentru a vă ajuta să reduceţi energia utilizată, urmaţi aceste sfaturi:

• Începeţi prin a călca materialele care necesită nivelul cel mai mic al temperaturii de călcat.

Verificaţi nivelul temperaturii de călcat recomandat pe eticheta de pe articolul de îmbrăcăminte.

• Reglaţi aburii în funcţie de nivelul temperaturii de călcat selectat, urmând instrucţiunile din acest manual.

• Utilizaţi aburi numai dacă este necesar. Dacă este posibil, folosiţi funcţia de pulverizare în loc de cea de aburi.

• Încercaţi să călcaţi materialele atunci când mai sunt încă umede şi reduceţi producerea aburilor de către fier. Aburii vor fi generaţi în principal din materialul de călcat decât de către fier. Dacă uscaţi materialele dumneavoastră cu ajutorul uscătorului mecanic înainte de a le călca, setaţi uscătorul pe programul 'uscare pentru călcat'.

• Dacă materialele sunt destul de umede, opriţi complet regulatorul de aburi.

• În timpul pauzelor aşezaţi fierul de călcat în poziţie verticală. Menţinerea lui în poziţie orizontală cu regulatorul de aburi pornit implică o pierdere de aburi.

GARANŢIE

Condiţiile de garanţie ale acestui aparat sunt definite de reprezentanţa noastră din tara în care este comercializat. Detaliile referitoare la aceste condiţii pot fi obţinute de la dealerul de la care aţi achiziţionat aparatul. Când înaintaţi orice reclamaţie în perioada de garanţie trebuie să prezentaţi FACTURA DE ACHIZIŢIE.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări de ordin tehnic.

Îndrumar de depanare a defecţiunilor minore

Defecţiune	Cauză posibilă	Remediu
Fierul de călcat nu se încălzeşte.	1. Regulatorul de temperatură este în poziţie foarte joasă. 2. Aparatul nu este conectat la reţeaua de alimentare.	1. Rotiţi regulatorul de temperatură într-o poziţie superioară. 2. Verificaţi conectarea unui alt aparat sau conectaţi fierul de călcat la o altă priză.
Ledul indicator nu se aprinde.	1. Fierul de călcat se răceşte. 2. Fierul de călcat nu se încălzeşte.	1. Aşteptaţi până când ciclul de încălzire este complet. 2. Consultaţi paragraful anterior.
Articolele vestimentare tind să se lipească.	1. Temperatura este prea mare.	1. Reglaţi la o temperatură mai mică şi aşteptaţi ca fierul să se răcească.
Aburul este degajat împreună cu apă.	1. Regulatorul de temperatură se află într-o poziţie foarte joasă. 2. Regulatorul de abur se află într-o poziţie foarte ridicată, la o temperatură joasă.	1. Reglaţi la o temperatură mai mare şi aşteptaţi până când ledul indicator se stinge. 2. Poziţionaţi regulatorul de abur într-o poziţie inferioară.
Nu se produce abur.	1. Regulatorul de abur este în poziţie de închis ⊗. 2. Nu există apă în rezervor. 3. Temperatura este prea joasă. Sistemul de protecţie împotriva scurgerilor nu este activat.	1. Rotiţi regulatorul de abur într-o poziţie activă. 2. Umpleţi rezervorul cu apă. 3. Reglaţi la o temperatură mai mare, dacă ţesătura o permite.
Pulverizatorul nu funcţionează.	1. Nu este apă în rezervor. 2. Mecanism obstrucţionat.	1. Umpleţi rezervorul. 2. Contactaţi unitatea service.
Apa este evacuată din talpă înainte să conectaţi fierul de călcat.	1. Regulatorul de abur nu este închis corect.	1. Asiguraţi-vă că poziţionaţi regulatorul de abur pe ⊗. Nu uitaţi să goliţi rezervorul atunci când aţi terminat de călcat.
Atunci când conectaţi fierul de călcat pentru prima dată, se degajează fum şi miros.	1. Lubrifierea unor piese interne.	1. Acesta este un fenomen normal şi va înceta în câteva minute.

Puteţi descărca acest manual de pe pagina locală a companiei Bosch.

---

ar

تم تصميم هذه المكواة وفقا للمعايير البيئية ارتباطا بمبدأ التطوير المحافظ على البيئة على المدى الطويل، مع وضع تحليل لعمرها الافتراضي بالكامل، بدءا من اختيار خامات تصنيعها وحتى عملية إعادة استخدامها أو تدويرها فيما بعد، كما روعي في ذلك تقييم إمكانيات التطوير من الناحية التقنية والاقتصادية والبيئية.

تم تصميم هذه المكواة بما يتناسب مع الاستخدام المنزلي فقط ولا يجوز استخدامها للأغراض الصناعية.

احرص على قراءة تعليمات تشغيل المكواة بكل عناية واحفظها في مكان آمن للرجوع إليها فيما بعد.

إرشادات الأمان العامة

⚠ **خطر من الصدمات الكهربائية أو الحريق!**

يجب توصيل هذه المكواة بمصدر الكهرباء الرئيسي واستخدامها وفقا للمعلومات المدونة في لوحة المواصفات الفنية الخاصة بها.

لا تقم مطلقا بتوصيل المكواة بمقابس الشبكة الكهربائية إذا رأيت على الحبل الكهربائي أو المكواة نفسها علامات تدل على وجود أضرار.

يجب توصيل هذه المكواة بقابس أرضي. وإذا كانت هناك ضرورة ملحة لاستخدام كابل تطويل، فينبغي التأكد أنه مناسب لتيار قدره 10 أمبير أو أكثر وبه مقبس يشتمل على وصلة للأرضي.

لتجنب حدوث بعض الظواهر مثل هبوط الجهد بشكل مؤقت أو تذبذب الإضاءة في ظل بعض الظروف غير الملائمة لمصدر الكهرباء، يوصى بتوصيل المكواة بمصدر تيار ذي معاوقة قصوى تبلغ 0,27 Ω.

عند الضرورة يمكن للمستخدم الاستفسار لدى مرفق الكهرباء المحلي عن معاوقة النظام بموضع التوصيل

احفظ المكواة بعيدا عن متناول الأطفال.

هذه المكواة ليست مناسبة لأن تستخدم من قِبَل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من انخفاض في القدرات الفيزيائية أو الحسية أو العقلية، أو الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة كافية، ما لم يتم الإشراف عليهم أو توجيههم.

يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لن يعبثوا بالمكواة.

يجب استخدام المكواة ووضعها على سطح ثابت ومتين.

في حالة وضع المكواة في وضع رأسي أو في حامل، تأكد أن السطح الذي يقف عليه الحامل متينا.

في حالة سقوط المكواة، فإنه لا يجوز استخدامها إذا رأيت عليها علامات تدل على تعرضها للضرر أو في حالة تسرب الماء منها. وفي هذه الحالات يجب فحصها لدى مركز خدمة فني معتمد قبل استخدامها مرة أخرى.

انزع القابس من المقبس قبل ملء المكواة بالماء أو قبل تفريغ الماء المتبقي بعد الاستخدام.

لا تغمر المكواة مطلقا في الماء أو في أي سائل آخر.

لا يجوز مطلقا وضع المكواة أسفل الصنبور لملئها بالماء.

لا تترك المكواة عرضة للظروف الجوية (المطر، الشمس، الصقيع وما إلى ذلك)

لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقبس من خلال شد الحبل الكهربائي.

لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقبس من خلال شد الحبل الكهربائي.

حرصا على تجنب المواقف الخطرة يجب دائما إجراء أي عمل أو أي إصلاح قد تحتاجه المكواة، مثل تغيير كابل الكهرباء في حالة تلفه، على أيدي الفنيين المتخصصين لدى مركز خدمة فني معتمد.

افصل المكواة عن الشبكة الكهربائية إذا اضطررت لترك المكواة دون مراقبة.

تحذيرات هامة

لا تجعل سلك الكهرباء يلامس قاعدة المكواة وهي ساخنة.

احفظ المكواة في وضع رأسي مستقيم.

لا تستخدم مزيلات الطبقات المترسبة (طالما لم تنصح بها شركة Bosch)، فهي قد تلحق الضرر بالمكواة.

لا تستخدم أدوات حادة أو مواد كاشطة مطلقا لتنظيف قاعدة المكواة أو أي جزء من أجزاء المكواة.

للحفاظ على قاعدة المكواة في حالة جيدة، تجنب تلامسها مع الأدوات المعدنية. ولا تستعمل جلاخات أو مواد كيميائية لتنظيف قاعدة المكواة.

قبل استخدام المكواة لأول مرة

ةاوكملا ةدعاق ىلع ءاطغ وأ ةقاطب يأ عزنا

بينما المكواة مفصولة عن الشبكة الكهربائية املأ خزان المكواة بماء الصنبور ثم اضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع الحد الأقصى «max».

قم بتوصيل قابس المكواة بالشبكة الكهربائية. وعندما تصل مكواة البخار لدرجة الحرارة المرغوبة (تنطفئ الإضاءة الاسترشادية)، ابدأ في دفع البخار من خلال ضبط منظم البخار على الوضع الأقصى لدفع البخار وتكرار الضغط على الزر ♨.

عند استخدام وظيفة البخار لأول مرة لا تستخدمها على الملابس مباشرةً، حيث قد تكون هناك بعض الاتساخات متبقية في رشاش البخار.

عند تشغيل المكواة الجديدة لأول مرة قد تنبعث منها رائحة أو بعض الأدخنة والجزيئات، وهو ما يتوقف بعد بضع دقائق.

كيفية استخدام المكواة

راجع درجة الحرارة الموصى بها للكي المدونة في لاصقة الملابس. في حالة عدم معرفة نوع أو أنواع الأقمشة المصنوعة منها الملابس، فقم بتحديد درجة الحرارة الصحيحة للكي من خلال كي جزء معين منها، مع مراعاة ألا يكون هذا الجزء ظاهرا عند ارتداء الملابس أو استخدامها.

ابدأ بكي الملابس التي تتطلب أقل درجة حرارة لكيها، مثل تلك الملابس المصنوعة من الألياف الصناعية.

الخامات المصنوعة من الحرير أو الصوف أو الألياف الصناعية. قم بكي الجانب الداخلي لتلك الخامات لمنع ظهور مناطق لامعة بها.

ملء خزان الماء

i اضبط منظم البخار على الوضع ⊗ وافصل المكواة عن الشبكة الكهربائية!

اقتصر على استخدام الماء النظيف من الصنبور فقط دون خلط أي شيء به. فإضافة سوائل أخرى كالعطور مثلا قد تلحق ضررا بالمكواة.

لا تستخدم الماء المتكثف من مجففات الملابس أو مكيفات الهواء أو ما شابه. فهذه المكواة مصممة بما يتناسب مع استخدام ماء الصنبور العادي.

لإطالة الوظيفة المثالية للبخار اخلط ماء الصنبور بالماء المقطر بنسبة 1:1. وإذا كان ماء الصنبور عسر جدا في مكان إقامتك، فاخلط ماء الصنبور بالماء المقطر بنسبة 1:2.

من أجل تفادي تدفق الماء خارج الأداة، **الرجاء عدم الملئ فوق الحد «max»**

إعداد المكواة (1)

انزع أية بطاقات أو أية أغطية للحماية من قاعدة المكواة.

الكي بدون بخار (2)

الكي بالبخار (3)

فقط عندما يكون قرص التحكم في درجة الحرارة في الأماكن التي بها رمز البخار.

البخ (4)

لا تستخدم وظيفة البخ مع الأقمشة المصنوعة من الحرير.

دفع البخار (5)

اضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على الوضع "•••" على الأقل. وينبغي أن تكون الفترة الفاصلة بين دفعات البخار 5 ثوان.

البخار الرأسي (6)

لا تقم بكي الملابس أثناء ارتدائها!
لا تقم مطلقا بتوجيه البخار على الأشخاص أو على الحيوانات!
ينبغي أن تكون الفترة الفاصلة بين الدفعات 5 ثوان.
انتظر لمدة 10 ثوان بعد كل دورة تتضمن 4 دفعات.

النظام المتعدد لإزالة الطبقات المترسبة (7)

تتبعا للموديل، تم تجهيز هذه السلسلة بنظام إزالة الطبقات المترسبة "AntiCalc" (=جزء 1 + 2).

1. نظام self-clean

مع كل مرة تستخدم فيها منظم البخار، يقوم نظام "self-clean" بتنظيف الأجزاء الميكانيكية من الطبقات المترسبة.

2. نظام anti-calc

خرطوشة "anti-calc" مصممة لتقليل تكوُّن طبقات الرواسب أثناء الكي بالبخار، وهو ما يساعد على إطالة العمر الافتراضي للمكواة. ولكن رغم ذلك لا يمكن للخرطوشة المضادة للترسبات إزالة بعض أنواع الرواسب التي تتكون بشكل طبيعي مع مرور الزمن.

ولإزالة الترسبات بكفاءة أفضل قم بتسخين المكواة مرة أخرى على أقصى درجة واضغط زر البخار عدة مرات متتالية بسرعة، وانتظر إلى أن يتبخر الماء المتبقي من قاعدة المكواة.

وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي «Secure» (8)

(تبعا للموديل)

وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي للأمان «Secure» auto shut-off تعمل على فصل المكواة عن الشبكة الكهربائية عند تركها دون استخدام، وهو ما يزيد الأمان ويوفر الطاقة.

بعد توصيل المكواة بالتيار الكهربائي يتم إيقاف فعالية هذه الوظيفة خلال أول دقيقتين حتى يتاح للمكواة الوقت اللازم للوصول إلى درجة الحرارة المضبوطة.

بعد هذه الفترة، إذا لم يتم تحريك المكواة لمدة 8 دقائق وهي في الوضع الرأسي المستقيم أو إذا لم يتم تحريكها لمدة 30 ثانية في حالة ارتكازها على قاعدتها أو على جانبيها، فسوف تقوم دائرة الأمان عندئذ بفصل المكواة عن الشبكة الكهربائية أوتوماتيكيا وتبدأ الإضاءة الاسترشادية في الوميض.

لإعادة توصيل المكواة بالشبكة الكهربائية لا عليك سوى تحريكها برفق.

نظام منع التنقيط (9)

(تبعا للموديل)

في حالة ضبط درجة الحرارة على قيمة منخفضة للغاية، فسوف يتم أوتوماتيكيا إيقاف البخار لتجنب تنقيط الماء.

غطاء حماية المنسوجا (10)

(تبعا للموديل)

ننصحك عند الشروع في الكي بالبدء بكي جزء صغير على الجانب المقلوب من الملابس لتتأكد أن وضع ضبط المكواة مناسب لها.

لتثبيت غطاء حماية المنسوجات بالمكواة ضع مقدمة المكواة داخل مقدمة غطاء حماية المنسوجات واضغط الجزء السفلي من غطاء حماية المنسوجات إلى أن تسمع صوت طقطقة. ولإزالة غطاء حماية المنسوجات اسحب العروة الخلفية واخلع المكواة.

يمكن شراء غطاء حماية المنسوجات من منافذ خدمة ما بعد البيع أو المتاجر المتخصصة.

كود الملحق التكميلي (ما بعد البيع) اسم الملحق التكميلي المتاجر المتخصصة

المتاجر المتخصصة اسم الملحق التكميلي	كود الملحق التكميلي (ما بعد البيع)
TDZ1510	464851

تخزين المكوا (11)

اضبط منظم البخار على الوضع ⊗.

تنظيف المكواة (12)

إرشادات التخلص من المكواة المستعملة

قبل التخلص من المكواة المستعملة، يجب قبل ذلك أن تجعلها غير صالحة للتشغيل بشكل واضح وأن تتأكد من التخلص منها وفقا للقوانين المحلية السارية. ويمكنك أن تحصل على معلومات تفصيلية بهذا الشأن لدى الوكيل الذي تتعامل معه أو لدى مبنى البلدية أو لدى المجلس المحلي.

البيانات المميزة لهذه المكواة تتطابق مع المواصفة الأوروبية EG/2002/96 – فيما يتعلق بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستعملة (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

التعليمات تحدد الإطار العام لاسترجاع الأجهزة المستعملة وإعادة تدويرها كما هو معمول به في الاتحاد الأوروبي.

إرشادات تساعدك على توفير الطاقة

عملية توليد البخار تستهلك أكبر قدر من الطاقة. وللمساعدة على خفض الطاقة
المستخدمة لإدنى حد خلال عملية توليد البخار اتبع الإرشادات التالية:

• ابدأ بكي الملابس التي تتطلب أقل قدر درجة حرارة للكي.

راجع درجة حرارة الكي الموصى بها على تيكيت الملابس.

• اضبط البخار تبعا لدرجة حرارة الكي المختارة مع اتباع الإرشادات الواردة في هذا الدليل.

• لا تستخدم البخار إلا عند الضرورة. واستخدم وظيفة الرش آبديل عن ذلك إذا أمكن.

• حاول أن تقوم بكي الملابس وهي لا تزال رطبة وقم بخفض درجة البخار. وعندئذ سيتولد البخار من الملابس بدلا من المكواة. وفي حالة قيامك بتجفيف الملابس في مجفف الملابس قبل آيها، فاضبط المجفف على برنامج «التجفيف المناسب للكي».

• إذا آانت الملابس رطبة بدرجة آافية، فأوقف عمل منظم البخار تماما.

• اجعل المكواة منتصبة في وضع رأسي خلال فترات توقفك عن الكي. فترك المكواة في وضع أفقي بينما منظم البخار مشغل يؤدي إلى توليد البخار دون فائدة.

شروط الضمان

شروط الضمان على هذه المكواة تتوافق مع ما ذكره وكيلنا في الدولة التي تباع فيها المكواة. ويمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من الموزع الذي اشتريت منه المكواة. كما يلزم إحضار فاتورة الشراء عند التقدم بأية مطالبات بناء على شروط الضمان.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات الفنية.

دليل تحري الأعطال الصغيرة وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المكواة لا تسخن.	1. قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع منخفض جدا. 2. لا يوجد إمداد بالكهرباء.	1. أدر المنظم على وضع أعلى. 2. تأكد من الإمداد بالكهرباء عن طريق توصيل جهاز آخر أو أدخل قابس المكواة في مقبس مختلف.
مؤشر التشغيل لا يعمل.	1. المكواة تبرد. 2. المكواة لا تسخن.	1. انتظر إلى أن تنتهي دورة التسخين. 2. انظر الفقرة السابقة
الملابس تكاد تلتصق بقاعدة المكواة.	1. درجة الحرارة مرتفعة جدا.	1. أدر قرص التحكم في درجة الحرارة على درجة حرارة أقل وانتظر إلى أن تبرد المكواة.
الماء يخرج مع البخار.	1. منظم درجة الحرارة على وضع منخفض جدا. 2. منظم البخار على وضع مرتفع جدا ⊗ مع درجة حرارة منخفضة.	1. أدر قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع أعلى وانتظر إلى أن يتوقف مؤشر التشغيل. 2. أدر منظم البخار على وضع أقل.
عدم تدفق البخار.	1. منظم البخار على وضع مغلق. 2. عدم وجود ماء في الخزان. 3. درجة الحرارة منخفضة جدا. نظام منع التنقيط غير فعال.	1. أدر منظم البخار على وضع مفتوح للبخار. 2. املأ الخزان. 3. اضبط درجة حرارة أعلى تتوافق مع نوع الملابس.
وظيفة البخ لا تعمل.	1. عدم وجود ماء في الخزان. 2. تعرض أجزاء ميكانيكية للإعاقة.	1. املأ الخزان. 2. اتصل بمركز الخدمة الفنية.
خروج بعض الماء من قاعدة المكواة.	1. منظم البخار غير مغلق بشكل صحيح.	1. تأكد من ضبط منظم البخار على الوضع ⊗. لا تنس تفريغ الخزان عند الانتهاء من الكي.
خروج دخان عند توصيل المكواة لأول مرة.	1. تزليق بعض الأجزاء الداخلية.	1. يعد هذا أمرا طبيعيا وسيتوقف بعد بضع دقائق.

يمكنك تحميل هذا الدليل من مواقع الإنترنت المحلية لشركة Bosch.

Kundendienst-Zentren • Central-Service-Depots • Service Après-Vente • Servizio Assistenza Centrale Servicestation • Asistencia técnica • Servicevaerkter • Apparatservice • Huolto

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربيّة المتّحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13, Plot Nr MO-0532A
17312 Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805
www.bosch-household.ae

BA Bosna i Hercegovina,
Bosnia-Herzegovina
«HIGH» d.o.o.
Odobašina 57
7100 Sarajewo
Info-Line 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BG Bulgaria
EXPO2000-service
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

CZ Česká Republika,
Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
150 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-spotrebice.cz

DK Danmark, Denmark
Bosch Hvidevareservice
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com
www.bosch-hvidevarer.com

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
RAUA 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8 D, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 020 7510700
Fax: 020 7510790
mailto:bosch.kodinkonehuolto@
bshg.com
www.bosch-kodinkoneet.com

HR Hrvatska, Croatia
Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary
BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.bosch-haztartasi-gepek.hu

IS Iceland
Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

LT Lietuva, Lithuania
Senuku Prekybos Centras UAB.
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LV Latvija, Latvia
Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv
SIA Baltijas servisa centrs
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 670 705 20
Tel.: 670 705 36
Fax: 670 705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

ME Crna Gora, Montenegro
Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel./Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македония
Vudelgo
Pero Nakov b.b.
1000 Skopje
Tel.: 02 2580 064
Tel.: 02 2551 099
mailto:goran@vudelgo.com.mk

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90
7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:service-deler@bshg.com
www.bosch-hvitevarer.com

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-agd.pl

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21,sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@bshg.com

RU Russia, Россия
ООО «БСХ Бытовая техника»
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bsh-service.ru

SE Sverige, Sweden
BSH Hushållsapparater AB
Röntgenvägen 1
Solna
Tel.: 0771 11 22 77
Fax: 0771 11 22 88
41104 Göteborg
Tel.: 0771 11 22 77
Fax: 0771 11 22 88
21376 Malmö
Tel.: 0771 11 22 77
Fax: 0771 11 22 88
www.bosch-hushall.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati,d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-hisniaparati.si

SK Slovensko, Slovakia
Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel./Fax: 02 6446 3643
www.bosch-spotrebice.sk

UA Ukraine, Украина
Київ
ТОВ «Дойчелектросервіс»
тел.: 044 248 71 54, 55
СП «Аматі-Сервіс»
тел.: 044 568 51 50
ТОВ «Технофіс»
тел.: 044 274 96 72, 74, 76
ТОВ «Побуттехсервіс»
тел.: 044 462 50 05
www.bosch-pt.com.ua

XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia
SZR «SPECIJALELEKTRO»
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Tel.: 011 2139 552
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

Абакан, Предприниматель Кобылянский Р.С, 655017, ул. Вяткина, 12, тел/факс: (39022) 2-65-64
Альметьевск, ООО «Элекам Сервис Плюс», 423450, ул. К. Цеткин, 18а, тел/факс: (8553) 32-22-11
Ангарск, ПК «Телетон», 665831, ул. 8 микрорайон, д.8-8А, тел: (3951) 51-61-06, 56-03-90
Армавир, ООО «Форет», 352900, ул. Халтурина, д.107, тел: (8613) 74-50-00, факс: (8613) 73-36-96
Архангельск, ПБОЮЛ Сергушов А.И., 163045, ул. Гагарина, 1, тел/факс: (8182) 27-60-66
Астрахань, ИП Кузнецов А.Ф., 414041, ул. Яблочкова, д.1Б, тел: (8512) 36-84-10, 36-83-37, 37-06-91, факс: (8512) 36-84-10
Ачинск, ИП Кудрин С.Ю., 662150, мкр.7, д.9, тел: (39151) 7-24-22, факс: (39151) 4-42-22
Барнаул, ЗАО «Региональный Сервисный Центр», 656044, ул. Попова, 55-106, тел/факс: (3852) 48-50-67
Барнаул, ООО «Хелми-Сервис», 656049, ул. Пролетарская, 113, тел: (3852) 63-59-88, факс: (3852) 63-94-02
Белгород, ООО «Выбор-Сервис», 308600, пр. Ленина, д.32, тел: (4722) 32-65-92, 32-69-29, 36-92-90, 36-55-16, факс: (4722) 32-69-29
Березники, ООО «Рембытторгтехника», 618419, ул. Льва Толстого, д.76-а, тел: (834242) 37223, 37303, факс: (834242) 37161
Бийск, ИП Будникова С.Н., 659300, ул. Революции, 90, тел: (3854) 32-91-75, 8-983-172-7390, факс: (3854) 32-91-75
Благовещенск, ООО «Сервисный центр «Контур», 675000, ул. Пионерская, 32, тел: (4162) 52-86-38, тел/факс: (4162) 52-73-98
Борисоглебск,ООО «Кондор-72», 397160, ул. 40-лет Октября, 29, тел/факс: (47354) 9-12-81
Братск, ИП Шмаков Ю.В., 665710, ул. Снежная, д.37а, тел/факс: (3953) 44-91-01
Брянск, ООО «Селена-Сервис», 241037, пр-т Станке Димитрова, д.28А, тел: (4832) 41-82-54, факс: (4832) 72-17-42
Великий Но вгород, ООО «ТКТ», 173025, ул. Кочетова, д. 23А, тел: (8162) 61-12-00, 33-59-18, факс: (8162) 61-12-00
Великий Новгород, ООО «Пионер-РБТ», 173003, ул. Великая, д.22, тел: (8162) 60-75-30, 94-83-91, факс: (8162) 94-83-90
Владивосток, ПБОЮЛ Юзефович В.Г., 690014, Народный проспект, д.11, тел: (4232) 96-62-27
Владикавказ, ООО «Арктика-Сервис», 362015, пр. Коста, д.15, тел: (8672) 75-50-07, тел/факс: (8672) 75-77-77
Владимир, ООО «Владимир-Сервис», 600014, пр-т Строителей, 36, тел: (4922) 36-45-18, факс: (4922) 36-45-19)
Волгоград, ООО «Планета-сервис», 400107, ул. Рионская, д.3, тел: (8442) 36-64-20, 36-64-25, факс: (8442) 36-64-26
Волгоград, ООО «Толиман», 400007, ул. Кузнецова, д.49, тел: (8442) 27-05-06, 27-05-07, факс: (8442) 27-05-07
Волгоград, ООО «Толиман», 400131, ул. 50 лет Октября, 17, тел/факс: (8442) 62-93-74
Волгодонск, ИП Ибрагимов М.А., 347387, ул. К. Маркса, д.30, тел/факс: (86392) 5-29-29
Волжский, ООО «Толиман», 404121, пл. Труда, д.10, тел: (8443) 21-53-57, факс: (8443) 587572
Вологда, ИП Коновалов С.А., 160013, ул. Пошехонское шоссе, д.6а, тел: (8172) 71-59-69, 71-81-29, факс: (8172) 71-59-69
Вологда, ООО «Пионер Сервис», 160024, ул. Северная, д.34, тел: (8172) 21-38-94, 21-38-93, факс: (8172) 21-38-94
Воронеж, ПБОЮЛ Михайлов А.И., 394055, ул. Ворошилова, д.38А, тел: (4732) 72-36-66, 25-71-72, 25-92-44, факс: (4732) 25-71-72
Воткинск, ООО «Рит-Сервис», ул. Кирова, д.19, тел/факс: (34145) 42002
Глазов, ООО «Служба сервиса «Ваш Дом», 427628, ул. Калинина, 6, тел/факс: (34141) 4-07-37
Дивногорск, ИП Митяев Д.Н., 663090, ул. Школьная, д.31А, тел: (39144) 3-52-65
Димитровград, ИП Федотов С.А., 433505, ул. Октябрьская, д.63, тел: (84235) 9-14-64, тел/факс: (84235) 2-86-59
Екатеринбург, ООО «Евротехника-Сервис», 620146, ул. Бардина, 28, тел: (343) 240-98-26, 359-50-50, факс: (343) 243-26-11
Железногорск, ИП Гречанников А.В., 662978, пр. Ленинградский, 21-24, тел: (908) 223-40-28, факс: (39197) 340-28
Заинск, ООО «Элекам Сервис Плюс», 423520, ул. Рафикова, 8б, тел/факс: (85558) 2-04-89
Зеленог рад, ООО «Пульсар», 124365, г. Зеленоград, корп. 1604, тел: (499) 738-43-33, 717-80-74, факс: (499) 738-43-33
Златоуст, ООО «Рембыттехника-Сервис», 455044, ул. Таганайская, д.204, тел: (3513) 55-59-40, 65-37-47
Иваново, ООО «Луч-Сервис», 153024, ул. Заводская, д.13, тел: (4932) 47-29-84, факс: (4932) 47-29-85
Иваново, ООО «Центр ремонтных услуг», 153048, ул. Генерала Хлебникова, 36, тел: (4932) 29-17-38, 29-15-10
Ижевск, ООО Служба сервиса «Ваш Дом», 426008, ул. Кирова, д.172, тел: (3412) 94-86-80, 94-86-86, факс: (3412) 94-86-86
Ижевск, ООО «ДС», 426000, ул. Карла Маркса, 393, тел/факс: (3412) 43-16-62
Инта, ИП Нестерович, 169830, ул. Кирова, 29, тел/факс: (82145) 6-38-19
Иркутск, ПК «Телетон», 664056, ул. Академическая, д.74, тел: (3952) 42-66-27, 53-41-66, факс: (3952) 42-70-15
Иркутск, ООО «Комту-Сервис Центр», 664007, ул. Партизанская, д.22, тел: (3952) 20-89-02, факс: (3952) 22-27-32
Йошкар-Ола, ПБОЮЛ Бешкарева С.В., 424000, ул. Советская, 173, тел: (8362) 66-00-65, тел/факс: (8362) 45-73-68
Казань, ООО «Парус», 420030, ул. Кожевенная, д.46, тел/факс: (843) 520-61-28
Казань, ООО «Техно-Сервис», 420032, ул. Алафузова, д.10/12, тел: (843) 5549015, 5541146, факс: (843) 5549015
Калининград, ООО «Монтаж-Сервис», 236029, ул. Азовская, д.3, тел: (4012) 95-15-00, 96-62-33, факс: (4012) 95-15-00
Калининград, ООО «РемТехСервис», 236011, ул. Судостроительная, д.75, тел: (4012) 30-38-00, факс: (4012) 30-38-30
Калуга, ООО «Мастер-Сервис», 248001, ул. Суворова, 117, стр. 3, тел: (4842) 56-18-21, 56-16-24, факс: (4842) 54-75-61
Каменск-Уральский, ИП Шайдуров С.А., 623400, ул. Ленина, д.95, тел: (3439) 37-02-03, 8-950-547-1015, факс: (3439) 37-02-03
Канаш, ИП Димитриев Ю.С., 429330, ул. Полевая, д.20, тел: (8353) 34-14-63, факс: (8353) 34-16-19
Канск, ООО «Электроника плюс интернешнл», 663614, ул. Яковенко, д.74, тел: (39161) 2-33-52, 3-87-90, факс: (39161) 2-33-52
Каспийск, ПБОЮЛ Аблав ЗА, 367000, ул. Нурадилова, 52, тел: (8722) 67-64-88, 78-04-14
Кемерово, ООО «Кузбасс-Импорт-Сервис», 650060, пр-т Ленина, 137/3, тел/факс: (3842) 51-05-33
Кингисепп, ООО «Интерсервис», 188480, ул. Театральная, 9, тел/факс: (81375) 2-62-77
Кинешма, ООО «Луч-Сервис», 155800, ул. Релеевская, д.1 «Красные ряды», тел: (49331) 5-35-28
Киров, ООО «Квадрат Сервис», 610014, ул. Производственная, д.24а, тел: (8332) 513-555, факс: (8332) 513-556
Киров, ООО «ТВКОМ», 610001, Октябрьский пр-т, д.116а, тел: (8332) 54-20-64, 54-69-56, факс: (8332) 37-01-01
Коломна, ООО «Росинка-2», 140411, пр. Кирова, д.15, тел/факс: (4966) 14-14-86
Комсо мольск-на-Амуре, ИП Касаткин П.Р., 681035, ул. Юбилейная, д.10/3, тел: (4217) 27-50-91, факс: (4217) 27-55-88
Кострома, ООО «Гепард-Сервис», 156000, ул. Молочная гора, 3, Рыбные ряды, к.1, тел/факс: (4942) 31-25-01
Краснодар, ИП Кузнецов С.В., 350000, ул. Горького, д.104, тел: (861) 272-43-75, (961) 580-82-49, факс: (861) 253-50-20
Краснодар, ИП Толченко А.Н., 350002, ул. Базовская, д.186, тел: (861) 232-85-26, 275-18-63, факс: (861) 275-18-63
Краснодар, ООО «Кубаньрембытуслуги», 350049, ул. Северная, д.237, тел: (861) 255-46-72, 279-60-15, факс: (861) 279-60-15
Красноярск, ИП Близнецов И.Л., 660020, ул. Дудинская, д.12А, тел: (3912) 65-34-41, 29-65-95, факс: (3912) 27-67-20
Курган, ООО «Товарищество предпринимателей», 640020, ул. Красина, 41, тел: (3522) 45-87-54, 45-83-46, 41-65-78, тел/факс: (3522) 45-76-83
Курск, ПБОЮЛ Сунцов, 305044, ул. Станционная, д.4А, тел: (4712) 39-38-00, факс: (4712) 39-37-47
Лесосибирск, ИП Головинов Е.Г., 662544, ул. 60 лет ВЛКСМ, 11-33, тел/факс: (39145) 2-37-61
Липецк, ЗАО СЦ «Фолиум», 398016, ул. Космонавтов, д.8, тел: (4742) 34-07-13, 34-55-34, факс: (4742) 34-07-13
Лысьва, ООО «Импорт-Сервис», 618960, ул. Ленина, 48, тел: (34249) 2-25-53
Магнитогорск, ООО «Норма», 455000, ул. Строителей, д.48, тел: (3519) 22-09-33, факс: (3519) 32-62-90
Магнитогорск, ООО «Рембыттехника», 455023, ул. Ленинградская, д.17, тел: (3519) 20-72-72, 23-24-84, факс: (3519) 20-72-72
Майкоп, ООО «Электрон-Сервис», 358018, ул. Димитрова, 25, тел/факс: (8772) 55-62-38
Махачкала, ПБОЮЛ Шамилов И.Д., 367026, пр. Имама Шамиля, д.20, тел: (8722) 64-71-33, 64-28-95, факс: (8722) 64-71-33
Махачкала, ПБОЮЛ Аблав З.А., 367000, ул. Нурадилова, д.52, тел: (8722) 67-64-88, 78-04-14
Махачкала, ИП Эмирбеков А.А., 367000, ул. Ленина, д.113а, тел/факс: (8722) 67-95-87
Междуреченск, ИП Бахчаев А.А., 652870, ул. Пушкина, д.2, тел: (38475) 5-35-00
Миасс , ООО «Рембыттехника-Сервис», 456228, пр. Автозаводцев, 8, тел: (3513) 55-59-40
Минеральные Воды, ИП Чернявский Е.В., 357203, ул. Горького, 37, тел: (87922) 6-90-41, факс: (8793) 33-93-69
Можга, ООО «Рит-Сервис», ул. Можгинская, д.51, тел/факс: (34139) 32049
Москва, ООО РТЦ «Совинсервис», 103064, ул. Русаковская, д.7, стр.1, тел: (499) 264-41-61, 264-96-02, факс: (499) 264-93-68
Москва, ООО СТИ «РемБытСервис», 123100, ул. Анатолия Живова, д.8, тел: (499) 609-44-73, (495) 259-06-26, факс: (499) 609-44-73
Мурманск, ООО «Лидер-Сервис», 183038, ул.Книповича, д.46, тел: (8152) 40-00-83, 44-47-49, факс: (8152) 40-00-83
Мурманск, ООО «Си Пи Эс Мурманск Тех. Центр», 183038, ул. С. Перовской, д.37, тел: (8152) 45-09-49
Му ром, ИП Серкова Д.Д., 602265, ул. Московская, 1, тел/факс: (49234) 3-35-54
Набережные Челны, ООО «Служба сервиса «Ваш Дом», 423810, пр-т Московский, 2/01А, тел: (8552) 53-14-71
Набережные Челны, ПБОЮЛ Мамедова Т.А., 423831, пр-т Мира, 46, кв.112, тел/факс: (8552) 38-24-96
Нальчик, ООО «Альфа-Сервис», 360000, пр. Ленина, 24,тел: (8662) 42-04-30, тел/факс: (8662) 42-04-54
Находка, ИП Кураков С.Ф., 692922, ул. Пограничная, 40, тел: (4236) 63-03-62, 63-65-56, факс: (4236) 63-65-56
Нефтеюганск, ИП Кожухин И.Ю., 628311, ул. 16А микрорайон, д.85, тел/факс: (3463) 25-19-90
Нижневартовск, ИП Шахматов Н.Г., 628600, ул. Пионерская, д. 30, кор. А, тел: (3466) 64-22-63, 56-68-13, 53-03-60, факс: (3466) 64-22-63
Нижнекамск, ООО «Элекам Сервис Плюс», 423550, ул. Студенческая, 6, тел: (8555) 41-70-85, факс: (8555) 41-70-86
Нижний Новгород, ООО «Симона», 603074, Сормовское шоссе, д.15А, тел: (831) 241-47-20, 241-38-85, факс: (831) 275-44-57
Нижний Тагил, ООО «Евротехника-сервис», 622034, пр. Строителей, 16, тел: (3435) 41-00-09, 41-00-08
Новокузнецк, ООО «Кузбасс-Импорт-Сервис», 654006, пр. Кузнецкстроевский, д. 44, тел: (83843) 46-94-00
Новокузнецк, ООО «Сибсервис», 654034, ул. Бугарева, 19, тел: (3843) 33-07-35, 8-904-967-9292
Новомосковск, ООО «ЕСКО», 301650, ул. Московская, 10а, тел: (48762) 6-46-46, 3-46-46, факс: (48762) 6-46-46
Но вороссийск, ООО «Аргон-Сервис», 353905, ул. Серова, д.14, тел: (8617) 63-11-05, 63-03-95, факс: (8617) 63-03-95
Новосибирск, ООО «Бирюса», 630030, ул. Первомайская, д.220, тел: (383) 337-36-96, 337-16-16, факс: (383) 337-36-26
Новосибирск, ООО «ЭН-студио», 630132, ул. Железнодорожная, 14, тел: (383) 221-42-16, 263-76-37, факс: (383) 220-51-73
Ногинск, ИП Запышный А.И., 142407, ул. 3-го Интернационала, д.175, тел: (496) 519-32-02, 519-32-77, факс: (496) 519-32-02
Норильск, ИП Сергеенко О.В., 663300, ул. Комсомольская, 48-22, тел/факс: (3919) 48-10-43
Обнинск, ООО «Радиотехника», 249030, ул. Курчатова, 46, тел: (48439) 5-31-31, 5-63-50, факс: (48439) 6-44-14
Омск, ЗАО «Евротех-Сервис», 644024, ул. Маршала Жукова, д.91, тел: (3812) 53-08-81, тел/факс: (3812) 58-06-87
Орел, И.П. Кожухов, 302030, пл. Мира, д.3, тел/факс: (4862) 43-67-65
Оренбург, ООО «Ликос-Сервис плюс», 460006, ул. Невельская, 8А, тел: (3532) 57-24-91, 57-24-94, 57-26-68, тел/факс: (3532) 79-23-68
Орск, ООО «Аста-Сервис», 462420, ул. Краматорская, 50, тел: (3537) 21-36-66, 25-98-03, факс: (3537) 28-28-78
Пенза, ООО «Арсенал-сервис», 440600, ул. Кураева, 1а, тел: (8412) 52-19-21, 95-99-99, факс: (8412) 52-19-21
Пенза, ООО «ТехноСервис», 440600, ул. Пушкина, д.10, тел/факс: (8412) 54-43-01
Пермь, ООО «ЕВРОСЕРВИС», 614068, ул. Большевистская, 134, тел/факс: (342) 238-33-80
Пермь, ООО «Импорт-сервис», 614107, ул. Инженерная,10, тел: (3422) 65-69-83, факс: (3422) 66-12-60
Пермь, ООО «Интер-Сервис», 614022, ул. Карпинского, 27, тел: (342) 229-81-21, тел/факс: (342) 219-05-00
Петрозаводск, ООО «Фирма «Акант - Сервис», 185002, ул. Суоярвская, д.8, тел: (8142) 72-20-56, 72-20-34, факс: (8142) 72-20-56
Петропавловск-Камчатский, ЗАО «Элита-Сервис», 683024, Проспект 50 лет Октября, 23/1, тел/факс: (4152) 26-32-00
Прокопьевск, ООО «Альфа», 653004, ул. Шишкина, д.39А, тел/факс: (3846) 62-62-64
Псков, ООО «МиниМакс», 180019, Рижский пр., д.49, тел/факс: (8112) 72-13-90
Пятигорск, ИП Соколова С.Т., 357500, пр-т Калинина, д.19, тел/факс: (8793) 97-38-02
Росошь, ИП Федянов С.С., 396650, ул. Северная, д.1, тел: (4732) 39-27-50, тел/факс: (4732) 39-29-45
Ростов-на-Дону, ООО «Адис-Сервис», 344006, ул. Социалистическая, 141, тел: (863) 263-17-70, тел/факс: (863) 263-43-98
Ростов-на-Дону, ООО «Абрис-Плюс», 344018, пр. Буденновский, д.72а, тел: (863) 244-35-90, факс: (863) 299-36-00
Рыбинск, ООО «Транс-экспедиция», 152920, пр-т Серова, д.8, тел/факс: (4855) 28-65-10
Рязань, ООО «Арктика-Сервис», 390046, ул. Яхонтова, 19, м-н «Арктика», тел: (4912) 21-13-97, 21-57-20, 25-40-96, факс: (4912) 21-05-70
Самара, ООО «Энон-Сервис», 443090, ул. Советской Армии, 148, тел: (846) 224-07-40, тел/факс: (846) 224-53-39
Самара, ООО «Фирма «Сервис-Центр», 443090, ул. Антонова-Овсеенко, 59А, тел: (846) 224-46-46, 263-75-75, факс: (846) 263-74-74
Санкт-Петербург, ООО «БСХ Бытовая Техника», 195009, Свердловская наб., 4Б, тел: (812) 449-31-61, факс: (812) 449-31-62, e-mail: spb-service@bshg.com
Санкт-Петербург, ООО «Интерсервис», 194223, пр. М. Тореза, д.64, тел: (812) 293-95-05, 293-97-35, 293-63-62, факс: (812) 293-95-05
Санкт-Петербург, ООО «Точно в срок», 196128, ул. Благодатная, д.6, тел: (812) 369-00-72, 368-22-05, 369-20-13, факс: (812) 369-00-72
Санкт-Петербург, ООО «Альбатрос-Сервис», 192148, ул.Седова, д.37, лит. А, тел: (812) 336-40-13, 336-40-12, 560-24-66, 568-09-58, факс: (812) 336-40-13
Саранск, ООО «Верона», 430000, ул. Пролетарская, 36, тел/факс: (8342) 48-31-11
Сарапул, ООО «Рит-Сервис», ул. Азина, д.92, тел/факс: (34147) 33079
Сасово, ИП Гусев В.А., 391430, ул. Малышева, 49, тел: (49133) 2-03-11, тел/факс: (49133) 5-14-31
Смоленск, ООО «Техносат-Сервис», 214018, ул. Раевского, 2А, тел: (4812) 55-27-56, факс: (4812) 65-94-53
Сочи, ООО «Союз-Сервис», 354000, ул. Московская, 5, тел: (8622) 64-33-22, факс: (8622) 64-10-00
Сочи, ООО «Техинсервис», 354002, Курортный пр., д.76, тел/факс: (8622) 62-02-95
Ставрополь, ООО «Техно-Сервис», 355044, ул.7-я Промышленная, д.6, тел: (8652) 39-55-30, 39-30-30, факс: (8652) 39-55-30
Старый Оскол, ЗАО «Авантаж-Информ», 309509, м-н Лебединец, 1А, тел: (4725) 24-62-27, факс: (4725) 24-73-49
Сургут, ПБОЮЛ Олейник, 628405, пр. Комсомольский, 44/2, тел: (3462) 25-25-63, 25-95-40, тел/факс: (3462) 25-69-70
Сызрань, ООО «Сервис-электро», 446000, пер. Пролетарский, 7, тел/факс: (8464) 91-06-92
Сыктывкар, ООО «Домосервис», 167009, ул. Савина, д.81, тел: (8212) 22-84-90, 56-25-00, факс: (8212) 22-84-90
Сыктывкар, ООО «Служба сервиса «Ваш Дом», 167023, ул. Морозова, д.115, тел: (8212) 31-68-48
Таганрог , ИП Казарян В.А., 347900, пер. Спартаковский, д.2, маг. «Сименс», тел/факс: (8634) 38-38-65
Таганрог , ООО «БЕСТ Сервис», 347900, пер. Смирновский, д.45, тел: (8634) 37-90-66, 37-99-66, факс: (8634) 37-99-85
Тамбов, ООО ТТЦ «Атлант-Сервис», 392000, ул. Московская, д.23А, тел: (4752) 72-63-46, 72-66-56, факс: (4752) 71-91-19
Тверь, ООО «СТЭКО-СЕРВИС», 170002, пр-т Чайковского, д.100, тел: (4822) 32-00-23, 35-40-81, факс (4822) 35-40-81
Тейково, ООО «Центр ремонтных услуг», 155040, ул. Першинская, 2а, тел: (49343) 4-12-98, 4-12-32
Тольятти, ООО «Хелена-Сервис», 445039, ул. Дзержинского, 25а, тел/факс: (8482) 51-17-77
Томск, ПБОЮЛ Бабин А.П., 634021, ул. Герцена, 72, тел: (3822) 52-32-25, тел/факс: (3822) 52-33-42
Тула, ООО «Бытовая-Техника», 300004, ул. Кутузова, д.24 / Р.Зорге, д.25, тел: (4872) 41-55-52, 41-90-30, факс: (4872) 41-90-30
Тула, ИП Кузьмичев С.Н., 300600, ул. Декабристов, д.6, тел: (4872) 32-56-07, 42-73-71, факс: (4872) 32-56-07
Тюмень, ООО «Евросервис», 625035, пр-д Геологоразведчиков, д.33, тел: (3452) 97-82-52, 43-92-70, факс: (3452) 26-06-06
Ульяновск, ООО «Мастер-Сервис», 432017, ул. Минаева, д.42, тел: (8422) 32-49-56, тел/факс: (8422) 32-07-33
Ульяновск, ООО ТТЦ «ЛИДИНГ», 432072, пр. Ульяновский, д.10, тел: (8422) 20-97-81, факс: (8422) 29-47-10
Урай, ООО «ПиП», 628284, ул. Аэропорт, штаб, д.29, тел/факс: (346-76) 3-15-15
Уссурийск, ООО «Техносервис», 692525, ул. Советская, д.96, тел: (4234) 33-53-05, 33-51-80, факс: (4234) 33-51-80
Уфа, ООО «Мегабытсервис», 450081, ул. Российская, 45/1, тел: (347) 233-72-46, 235-27-55, 233-16-77, тел/факс: (347) 273-44-85
Хабаровск, ООО «Контур-Сервис», 680021, ул. Ким-ю-Чена, 43, тел: (4212) 73-33-33, 75-21-37, факс: (4212) 75-21-36
Хабаровск, ООО «Сервисный центр «ЭНКА техника», 680007, ул. Волочаевская, д.8, тел: (4212) 23-33-33, 21-60-39, факс: (4212) 21-60-39
Чайковский, ООО «Рит-Сервис» ,617760, ул. Вокзальная, д.41, тел: (3424) 13-59-63, факс: (3412) 43-61-88
Чебоксары, ООО «ВТИ-Сервис», 428000, пр. И. Яковлева, д.4/2, тел: (8352) 20-65-94, 63-88-78, факс: (8352) 63-73-24
Челябинск, ООО ТТЦ «Рембыттехника», 454081, ул. Артиллерийская, д.102, тел: (351) 771-17-12
Челябинск, ООО «Логос-Сервис», 454026, пр-т Победы, 292, тел: (351) 741-34-03
Череповец, ИП Астапович С.Н., 162604, ул. Моченкова, 18, тел/факс: (8202) 29-55-64
Череповец, ООО «Пионер Сервис», 162603, ул. Архангельская, 46, тел: (8202) 28-69-94, 54-19-22, факс: (8202) 28-69-94
Чита, ООО «Славел-Сервис», 672039, ул. Шилова, д.100, тел: (3022) 41-51-01, 41-51-05, 41-51-07, факс: (3022) 35-26-26
Чита, ООО «Архимед», 672010, ул. Анохина, д.10, тел: (3022) 36-47-01
Шуя, ООО «Центр ремонтных услуг», 115900, Ул. Малахия Белова, д.7, тел: (49351) 2-70-73, 3-30-48
Южно-Сахалинск, ИП Савенко О.Н., 693008, ул. Пограничная, 60, тел/факс: (4242) 74-34-39
Якутск, ООО СЦ «Физтех-Сервис», 677007, ул. Октябрьская, д.1/1, тел/факс: (4112) 33-69-44
Ярославль, ЗАО «ТАУ», 150001, ул. Московский пр-т, д.1а, стр.5, тел: (4852) 26-65-37, факс: (4852) 79-66-77
Ярославль, ООО «Сервис центр ВИРТ», 150003, ул. Республиканская, д.3, тел: (4852) 58-22-11, 58-12-87, факс: (4852) 58-12-86